1498
III
MUSICALIA

Szkoła Śpiewu

na

GŁOS SOPRANOWY

i

MEZZO-SOPRANOWY

ułożona przez

Wilhelma Troschel.

Artystę Opery i Nauczyciela Śpiewu.

50 gr

Wydanie nowe pomnożone.

Komplet: R. 2.50 Część I R. 1.65 Część II R. 1.35

Nakład i własność wydawców.

WARSZAWA, GEBETHNER I WOLFF

KRAKÓW, G. GEBETHNER I SPÓŁKA.

Lith. Anst. v. C.G. Röder, Leipzig.

1498
III 2

MÉTHODE de CHANT

pour la

Voix de Soprano et Mezzo-Soprano

par

Guillaume Troschel,

Artiste de l'Opéra et Professeur de Chant.

GESANGSCHULE

für

Sopran und Mezzo-Sopran

von

WILHELM TROSCHEL,

Opernsänger und Gesangslehrer.

Nouvelle édition augmentée.

Prix: Complet R. 2.50 Partie I R. 1.65 Partie II R. 1.35

Propriété des éditeurs pour tous pays

VARSOVIE, GEBETHNER & WOLFF
CRACOVIE, G. GEBETHNER & Cº

Inst. Lith. de C.G. Röder, Leipzig.

1498
III
1122. c. 34/35

Exercice pour les sons filés (Messa di voce).

Après avoir pris profondément haleine, il faut faire attention que le ton soit juste et sûr, ensuite on doit l'augmenter par degrés (crescendo) jusqu'au forte, et de nouveau peu à peu l'abaisser (decrescendo) jusqu'au Piano. Il faut surtout être sur ses gardes en augmentant le ton, pour qu'il ne devienne pas plus haut; et en le diminuant pour qu'il ne devienne pas plus bas.

Le but de cet exercice est de fortifier les poumons et la voix, de se corriger de ses défauts et enfin d'obtenir une longue respiration.

Uebung im Aushalten der Töne (Messa di voce).

Nachdem man tief und ruhig Athem geschöpft, muss man darauf achten, dass der Ton rein und sicher ist, nachher denselben allmählig bis zum Forte anschwellen (crescendo) und dann langsam bis zum vollständigen Piano wieder abnehmen lassen (decrescendo). Man muss besonders dabei aufmerksam sein, dass beim Anschwellen der Ton nicht höher, oder beim Abnehmen tiefer werde.

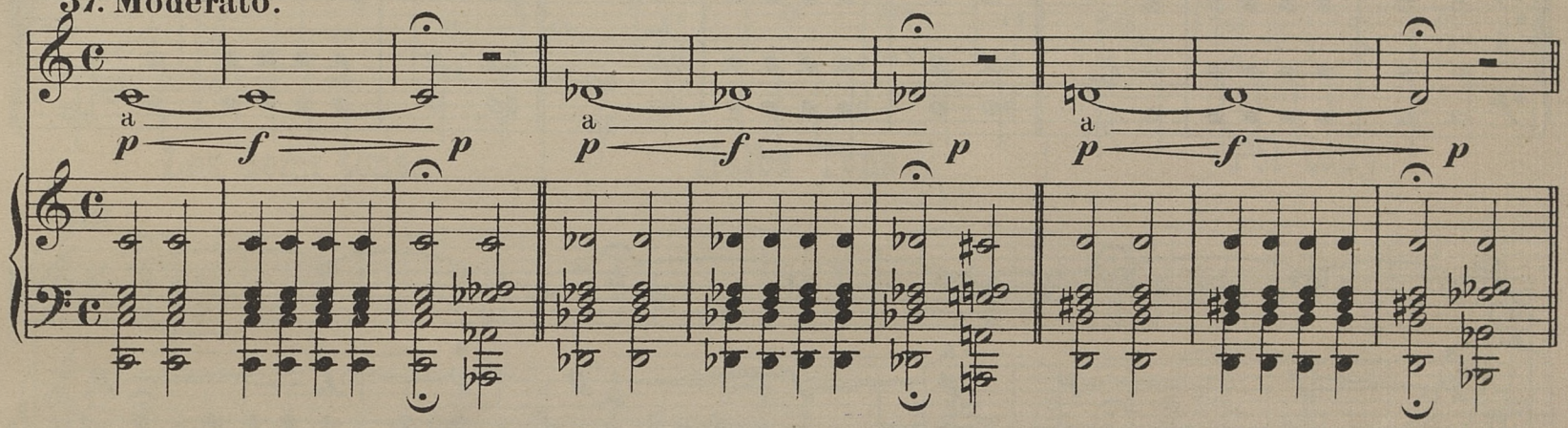
Der Zweck dieser Uebung ist, Lunge und Stimme zu stärken, letztere von ihren Fehlern zu befreien und einen langen Athem zu bekommen.

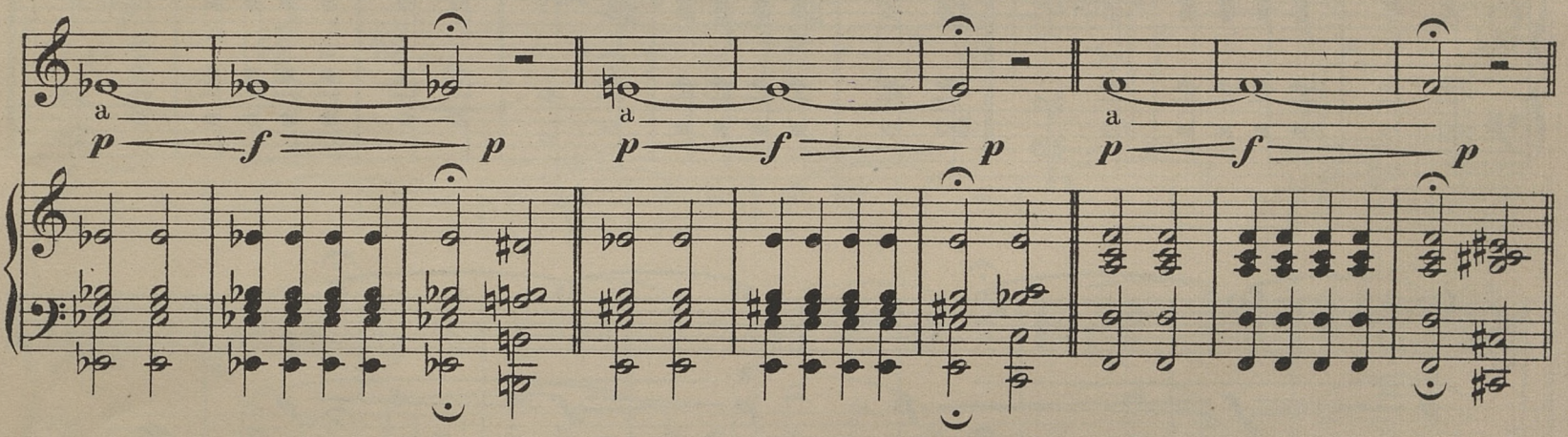
Ćwiczenie Tonów ciągnionych (Messa di voce).

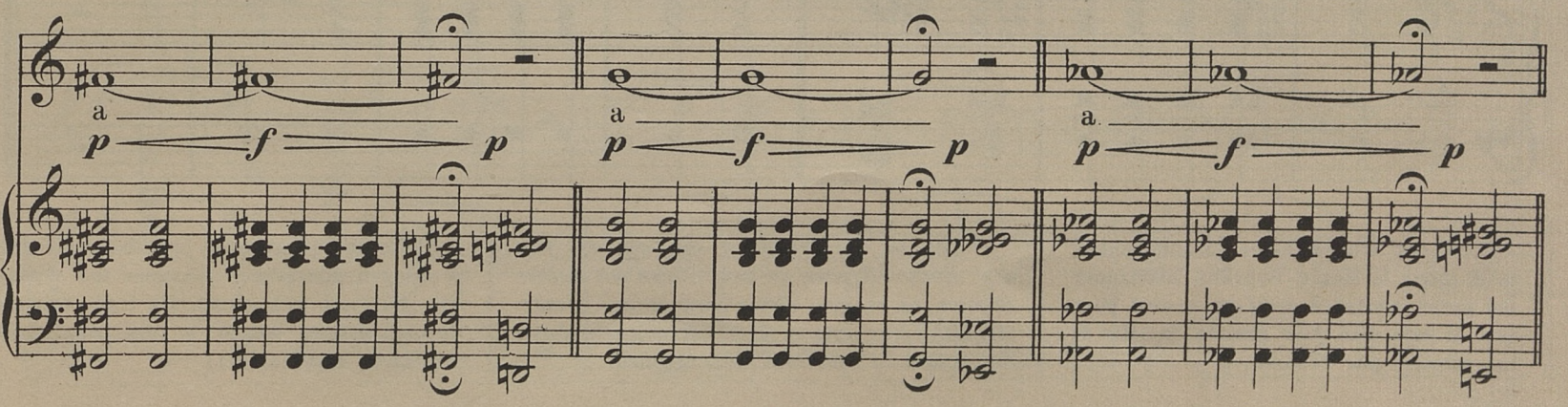
Po spokojnem i głębokiem odetchnięciu, uważać należy, aby ton był czystym i pewnym; następnie trzeba go stopniowo wzmacniać (crescendo) do Forte, i znowu powoli zciszać (decrescendo) aż do zupełnego Piano. Trzeba szczególną zwracać uwagę na to, aby przy wzmacnianiu głosu nieprzewyższać tonu, jako też nie zniżać go przy z ciszaniu.

Celem tego Ćwiczenia jest wzmacnianie płuc i głosu, pozbycie się jego wad, i wyrobienie długiego oddechu.

37. Moderato.







*) Il est très difficile au commencement pour le Mezzo-Soprano d'attaquer les notes hautes à demi-voix, c'est pourquoi il sera d'un plus grande facilité de les prendre par l'octave.

*) *Es ist im Anfange sehr schwer für den Mezzo-Sopran so hohe Noten mit halber Stimme zu singen, daher wird es in dieser Hinsicht eine grosse Erleichterung sein, durch die Octave in dieselben überzugehen.*

*) Niektórym głosom jest bardzo trudno w samych początkach zaczynać tak wysokie Nuty od pół głosu, dla tego wejście do nich octawą bedzie w tym względzie wielkiem ułatwieniem.

Exercice sur les intervalles chromatiques. | Uebung in chromatischen Intervallen. | Cwiczenie na odległości chromatyczne.

38.

Do do do re do mi do mi do fa do fa do sol do sol do la do si do si do do

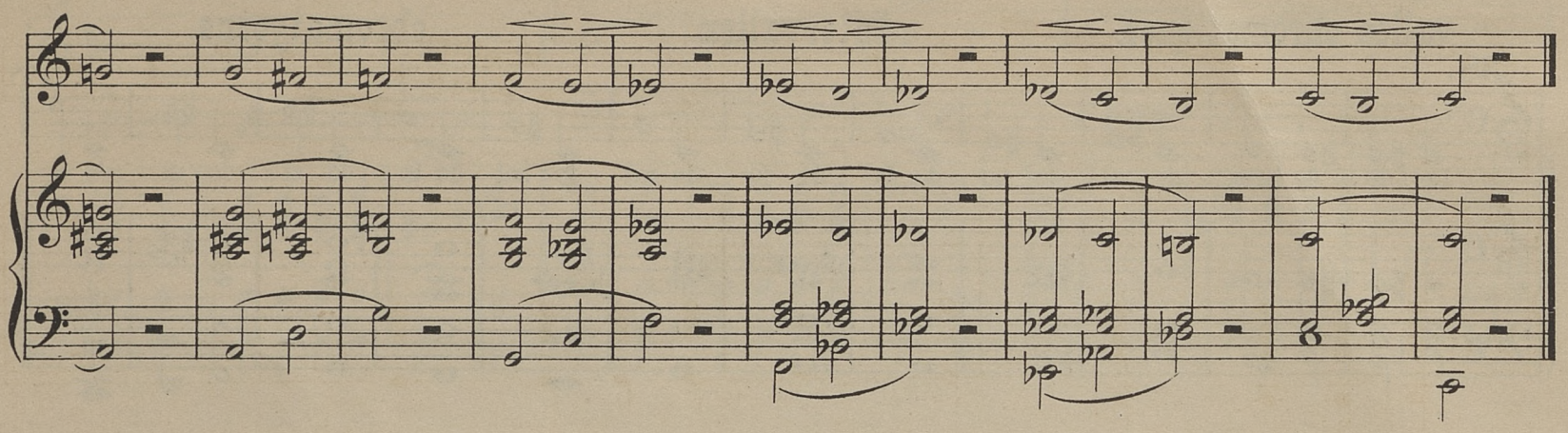
do do si do si do la do la do sol do fa do fa do mi do mi do re do re do

Les demi tons. | Halbe Töne. | Pół tony.

39.

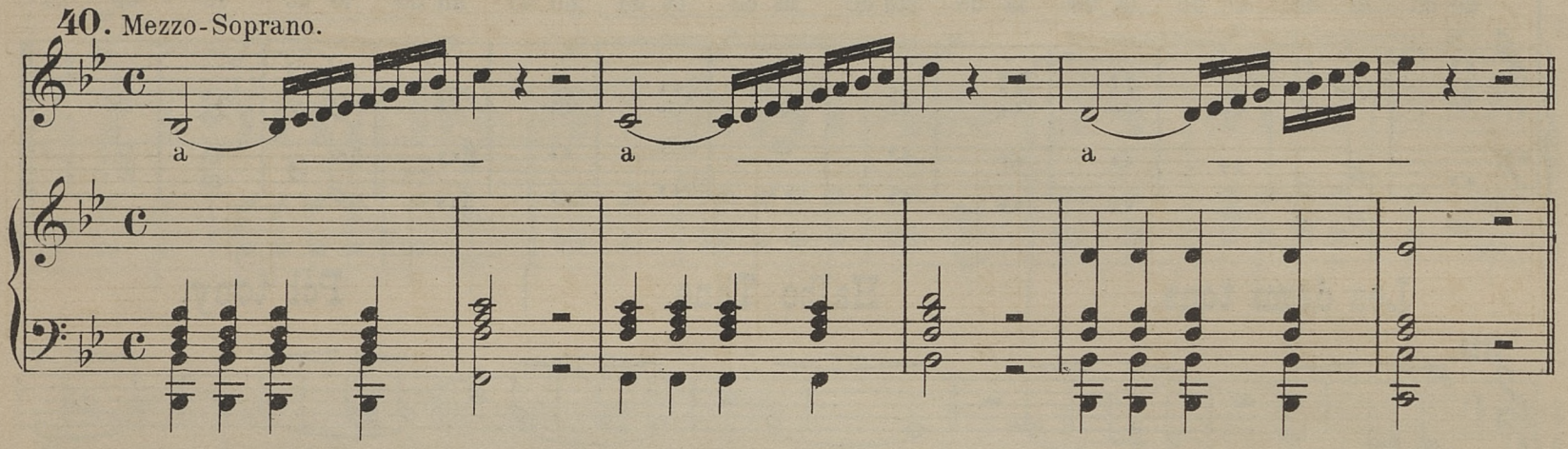
p

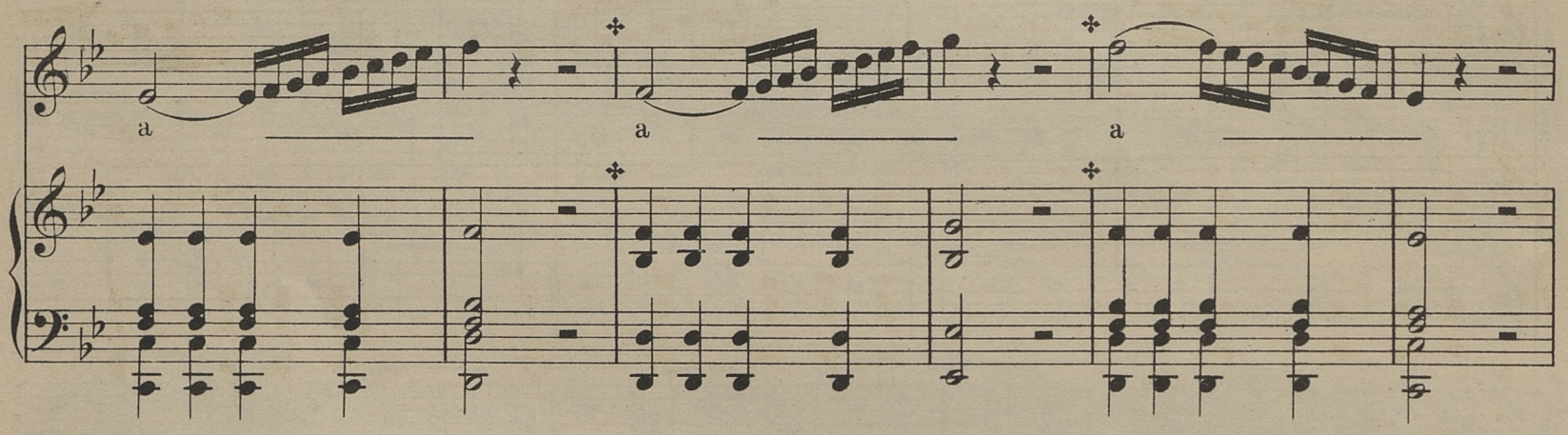
p

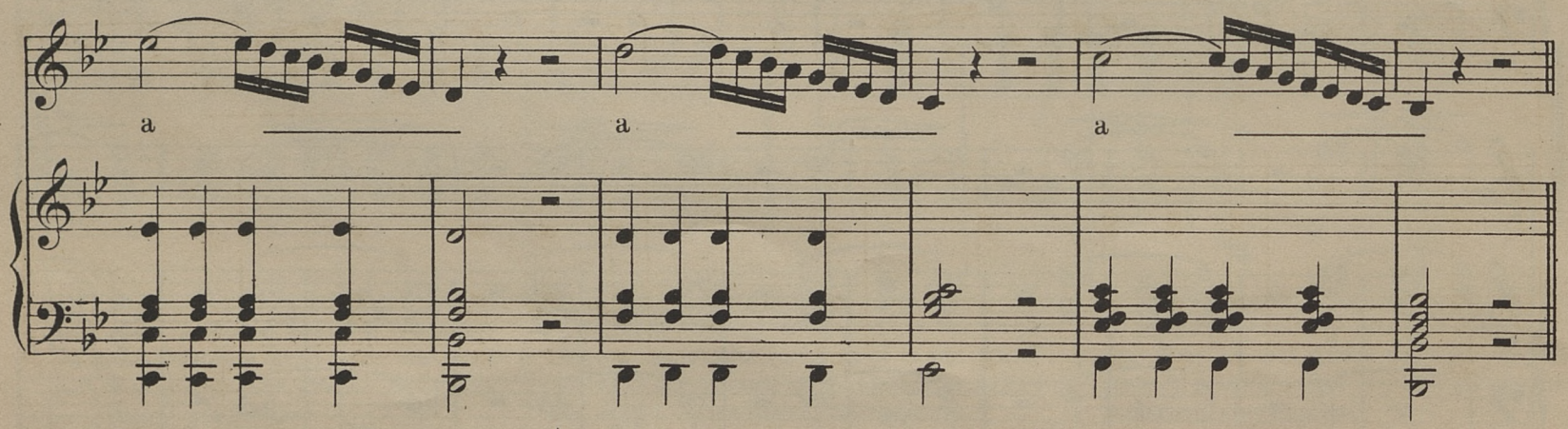


Exercices sur les gammes. | Uebungen für Scalen. | Ćwiczenie Gammowe.

40. Mezzo-Soprano.







Le même exercice en Si majeur. | *Dieselbe Uebung in H dur.* | To samo Ćwiczenie z tonu H dur.

Soprano.

a a

a a

a a a

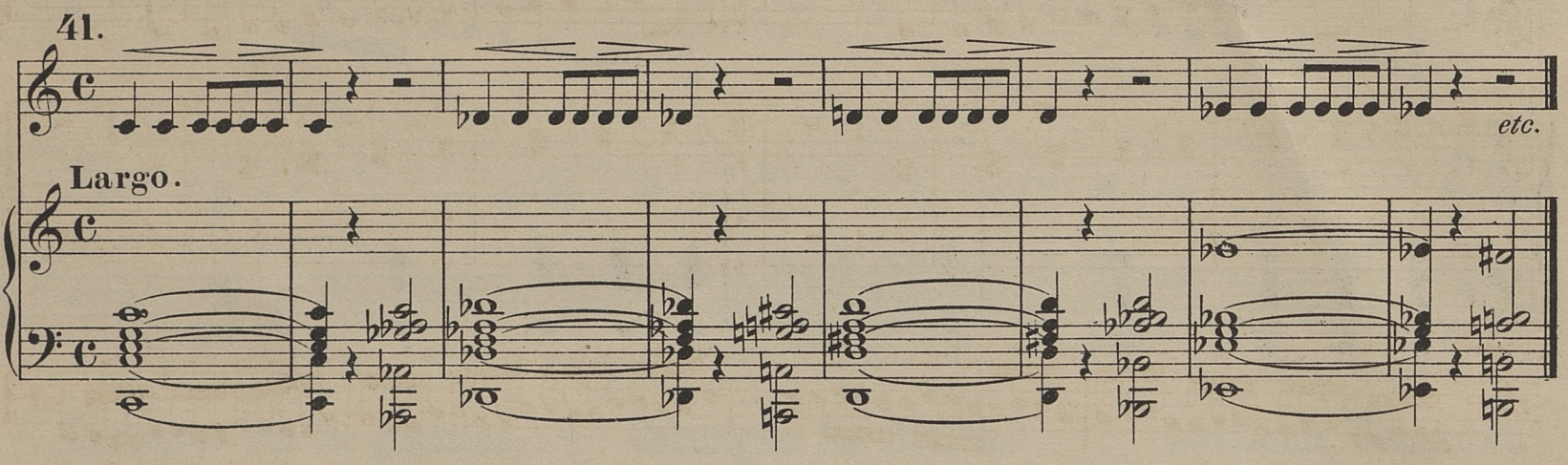
a a

Exercices pour les répétés.

Uebungen für wiederholte Noten.

Ćwiczenia nut powtarzanych.

41.

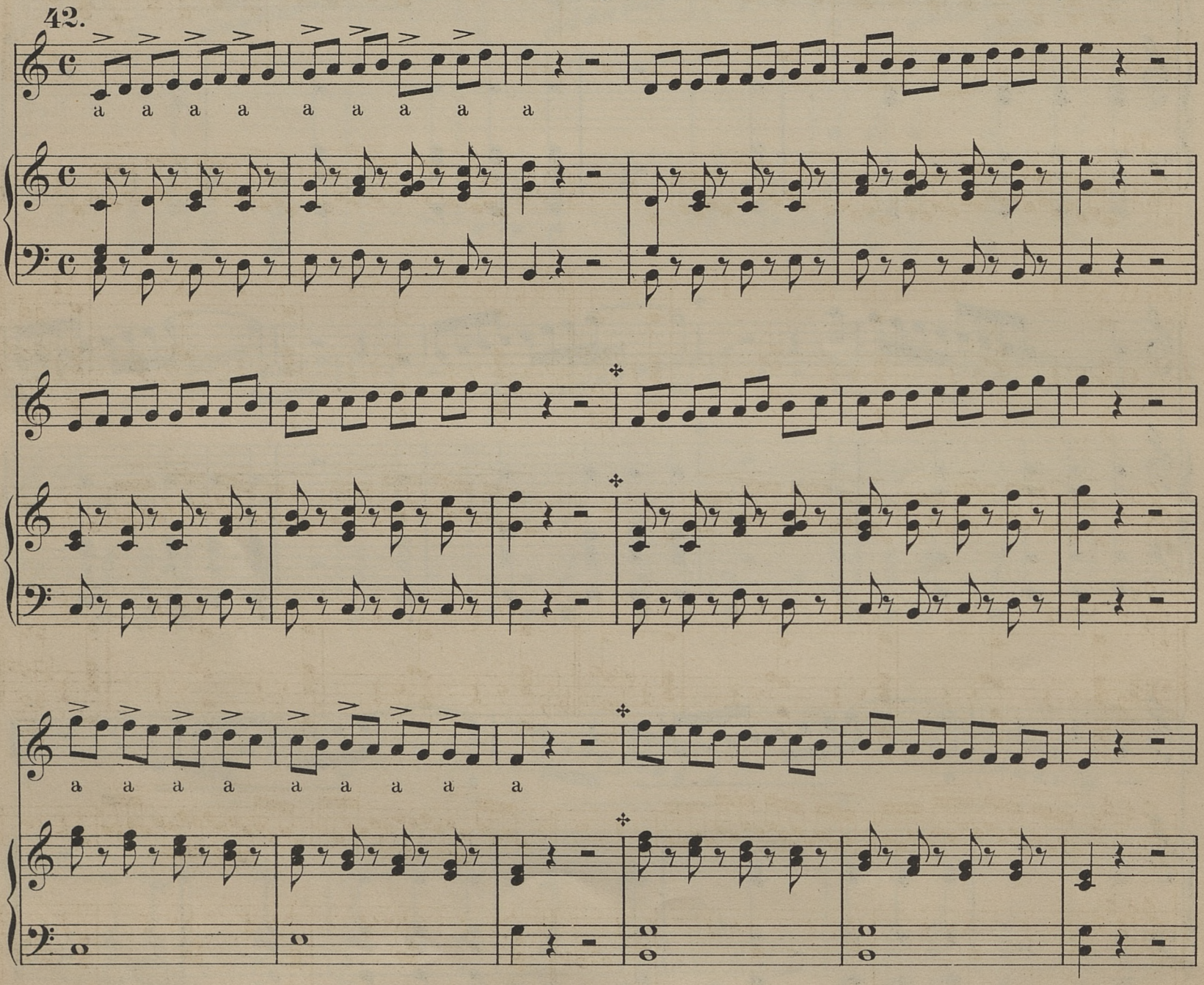


Gammes en notes rebattues.

Tonleiter in wiederholt angeschlagenen Noten.

Gamma w nutach powtarzanych.

42.



Les élèves pourront continuer l'exercice en montant aussi haut qu'ils voudront.

Die Schülerinnen können die Uebung nach der Höhe so weit fortsetzen als es ihre Stimme erlaubt.

Uczennice mogą to Ćwiczenie coraz z wyższych tonów wykonywać, dopóki na to rozciągłość głosu pozwoli.

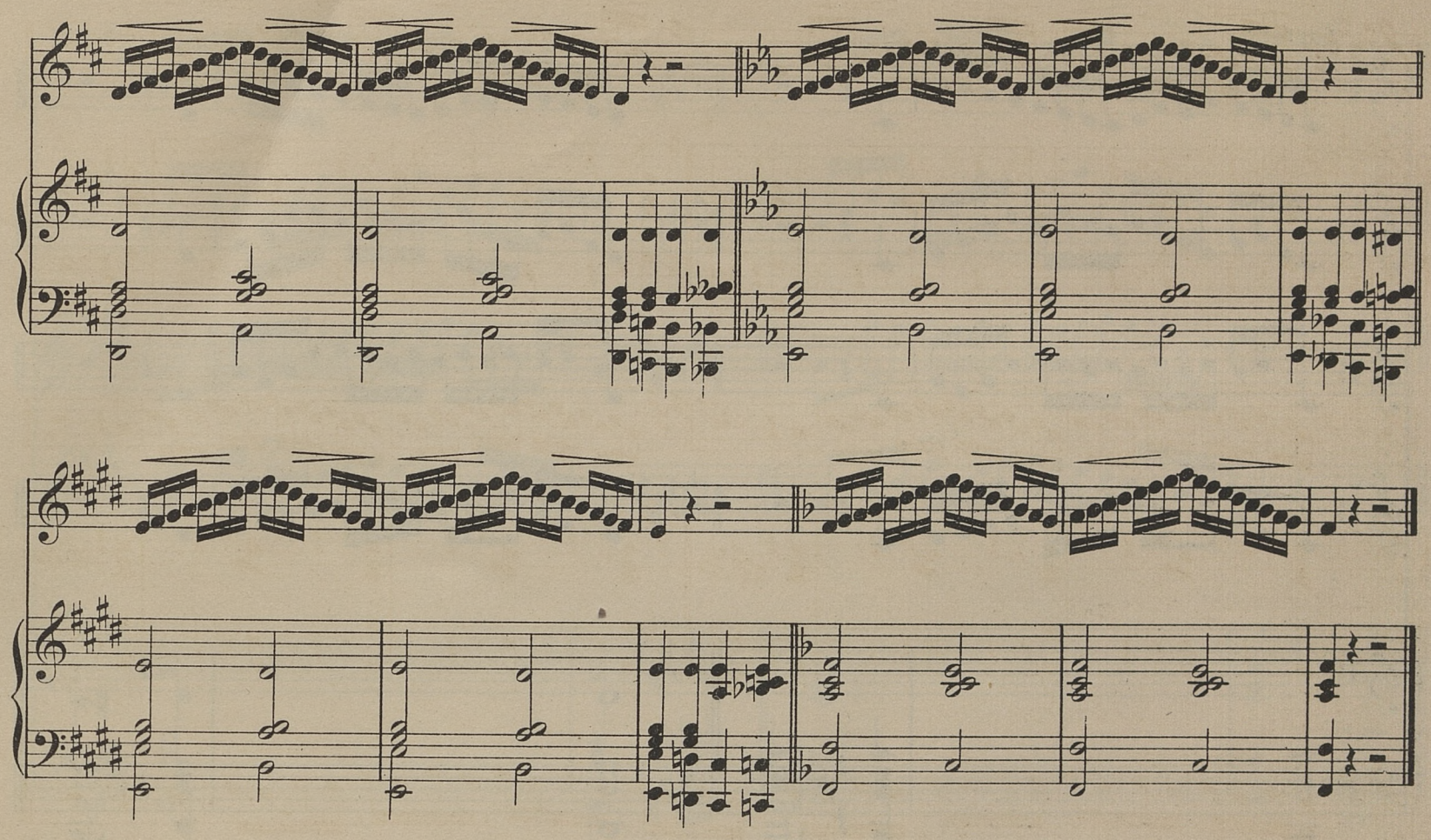
43.

a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a a

44.

45. Mezzo - Soprano.

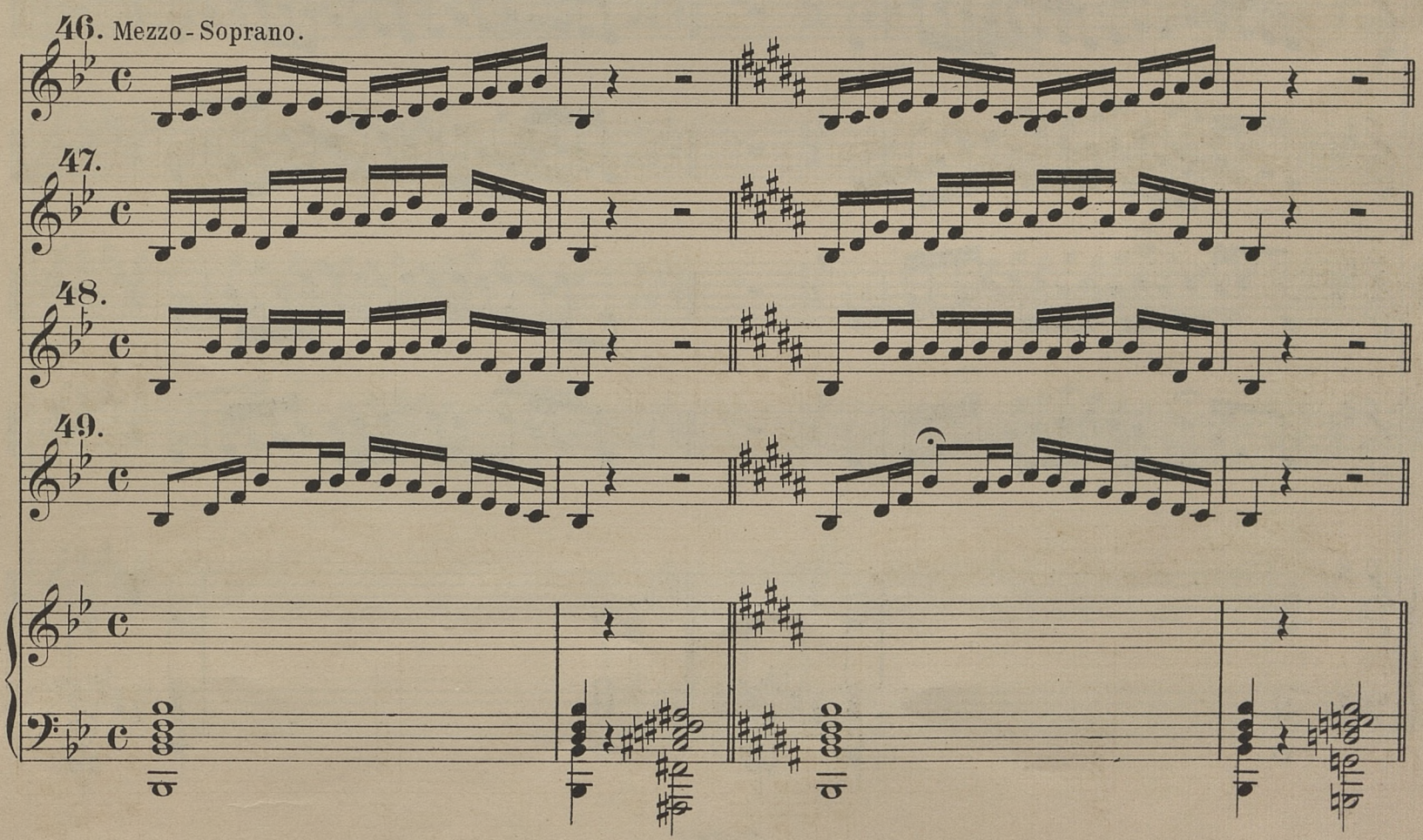
Soprano.



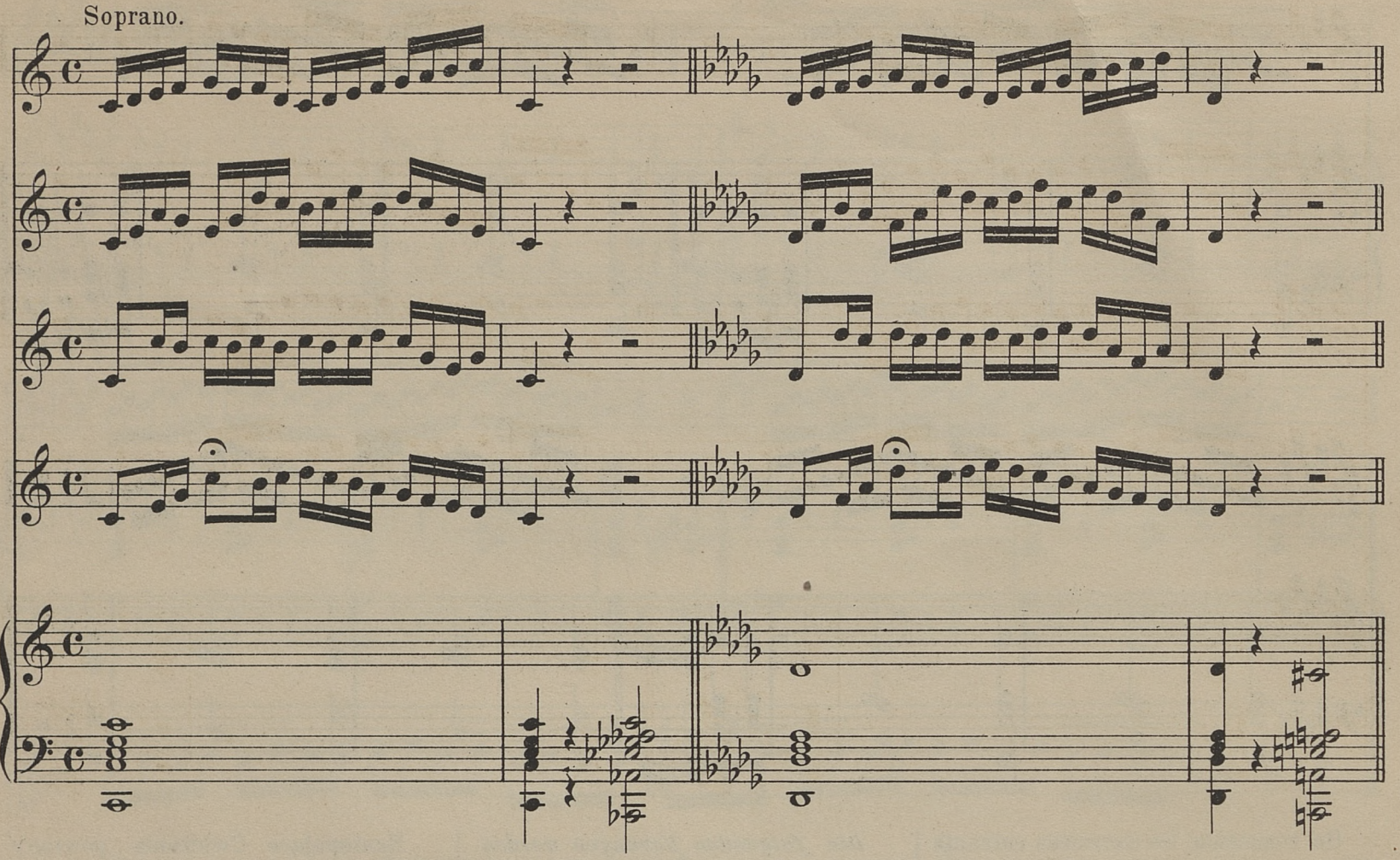
On commence les exercices suivants en prenant la mesure bien lentement, ensuite on la pressera jusqu'à l'allégro selon le talent de l'écolier.

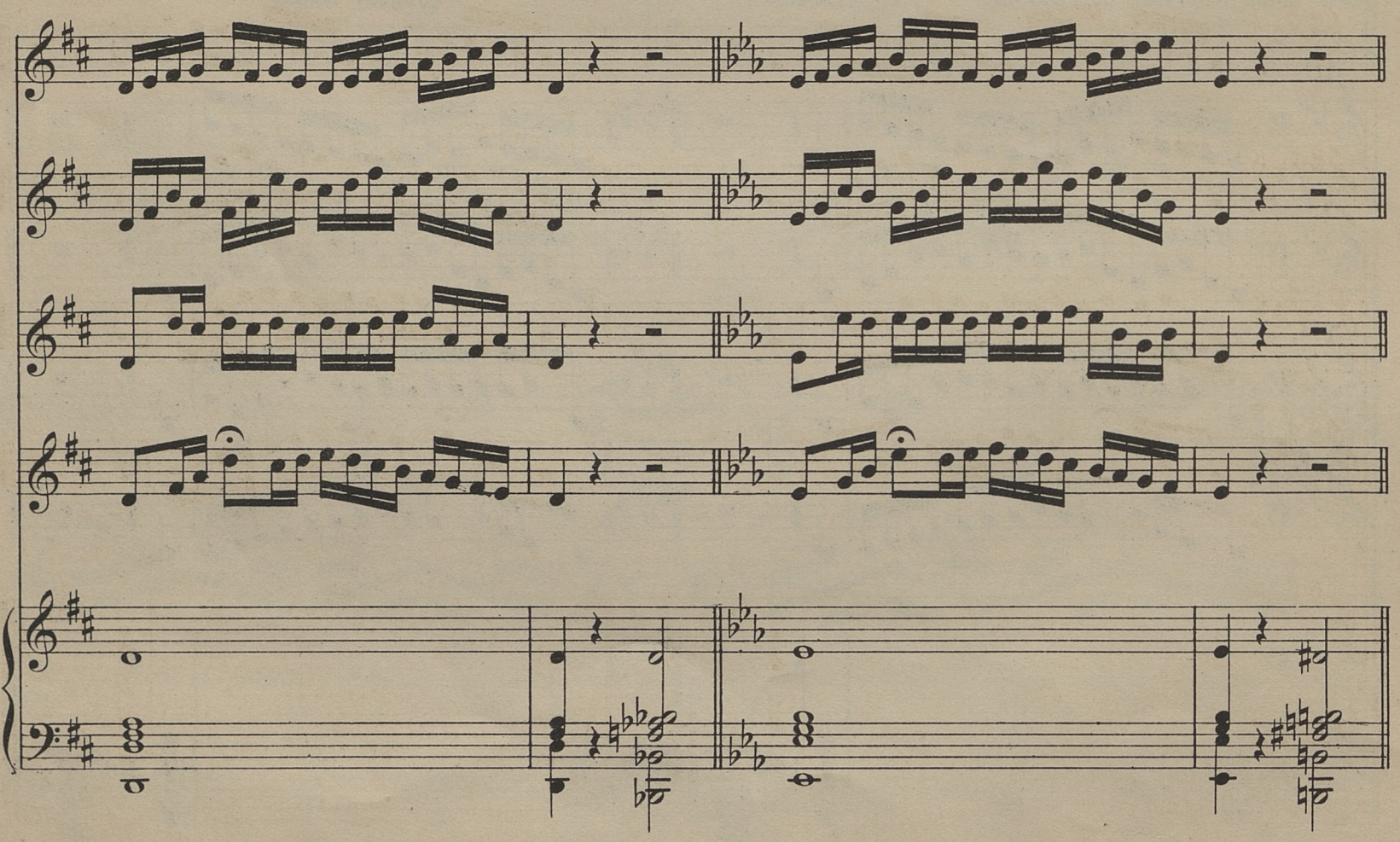
Die folgenden Uebungen werden erst langsam, dann, je nach dem Talente der Schülerin, immer schneller genommen.

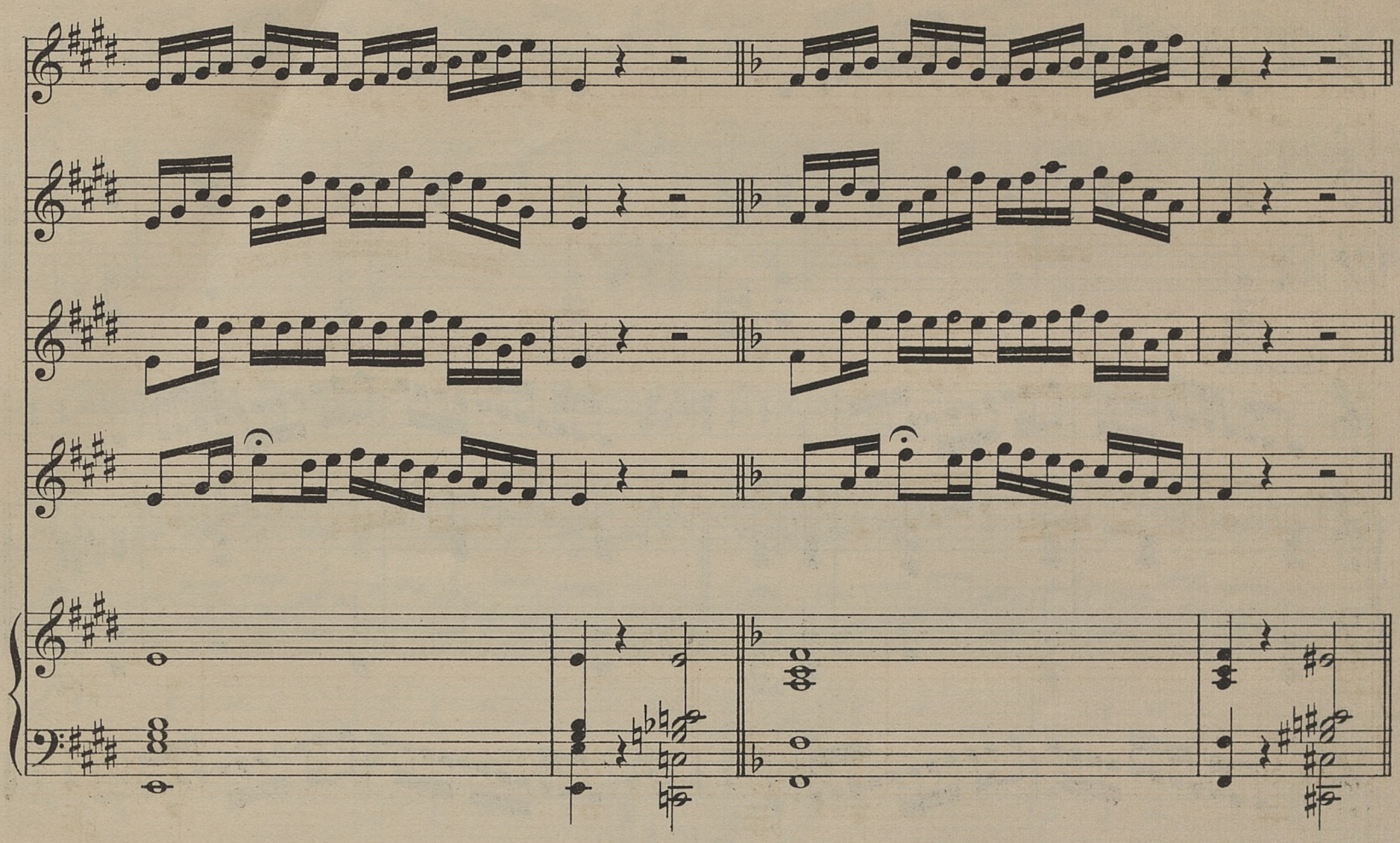
Nastepujące Ćwiczenia powinny być z początku wolno wykonane, następnie podług zdolności Ucznia, coraz prędzéj wzięte.

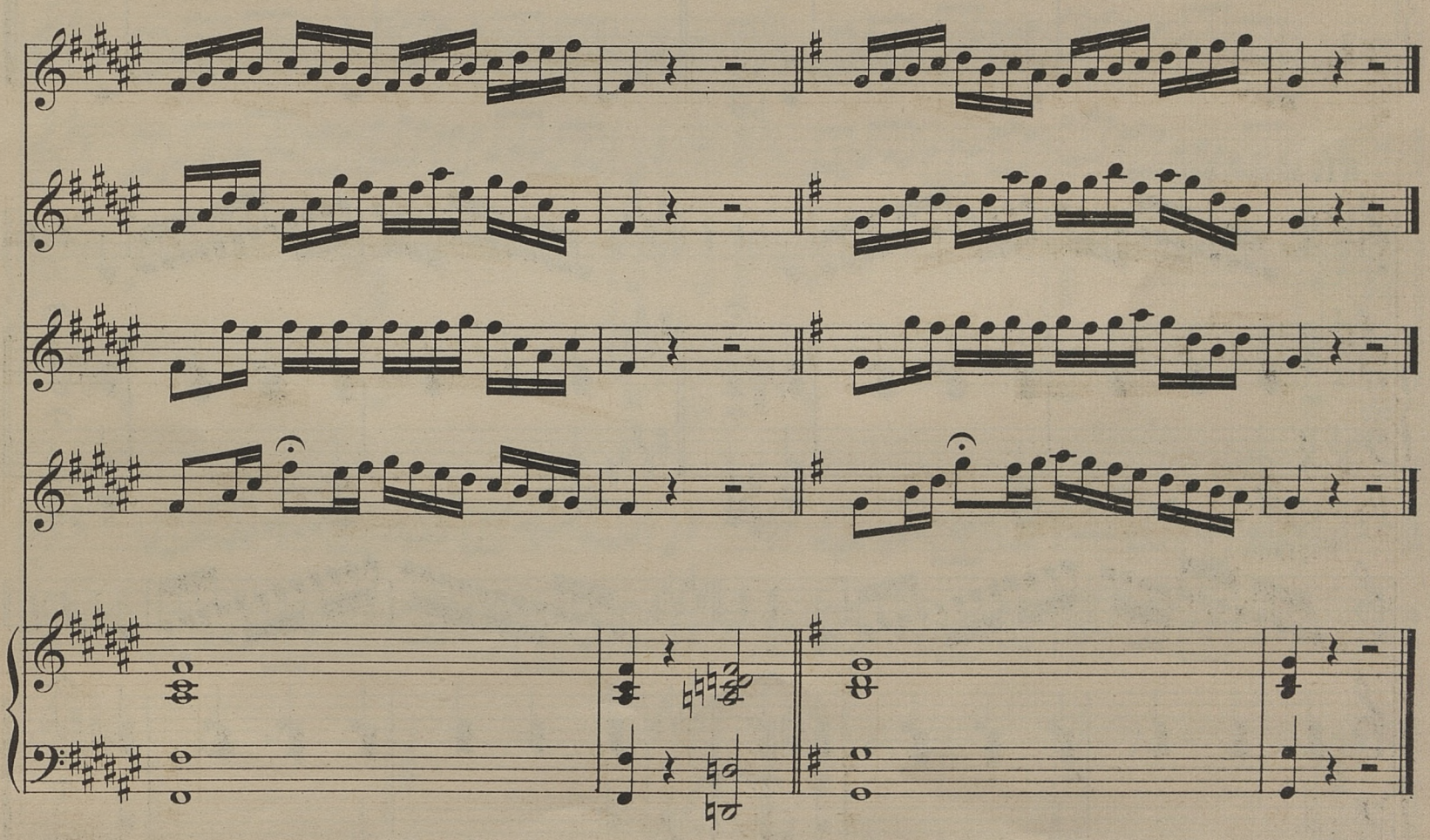


Soprano.

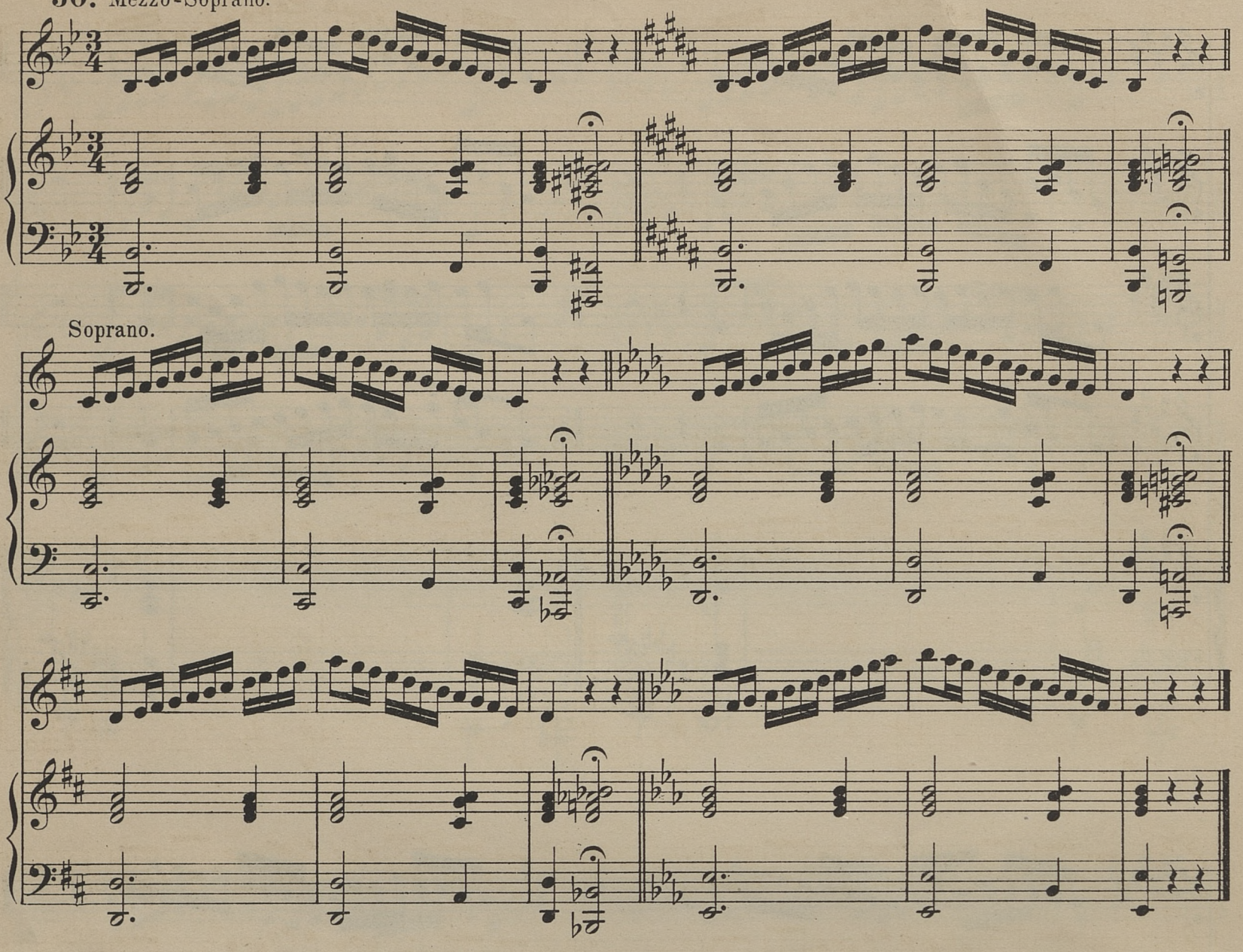






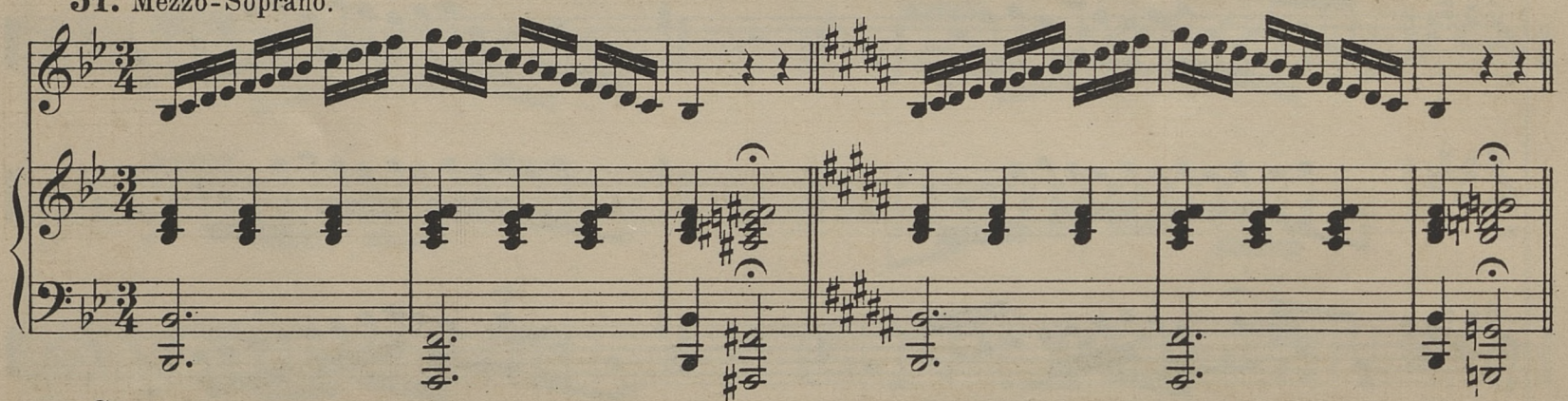


50. Mezzo-Soprano.

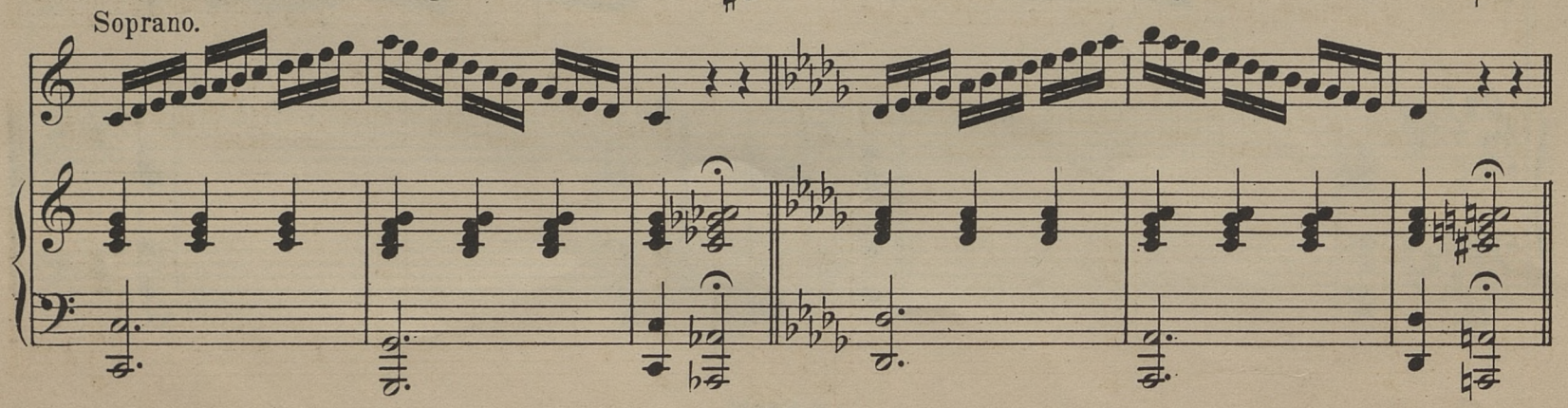


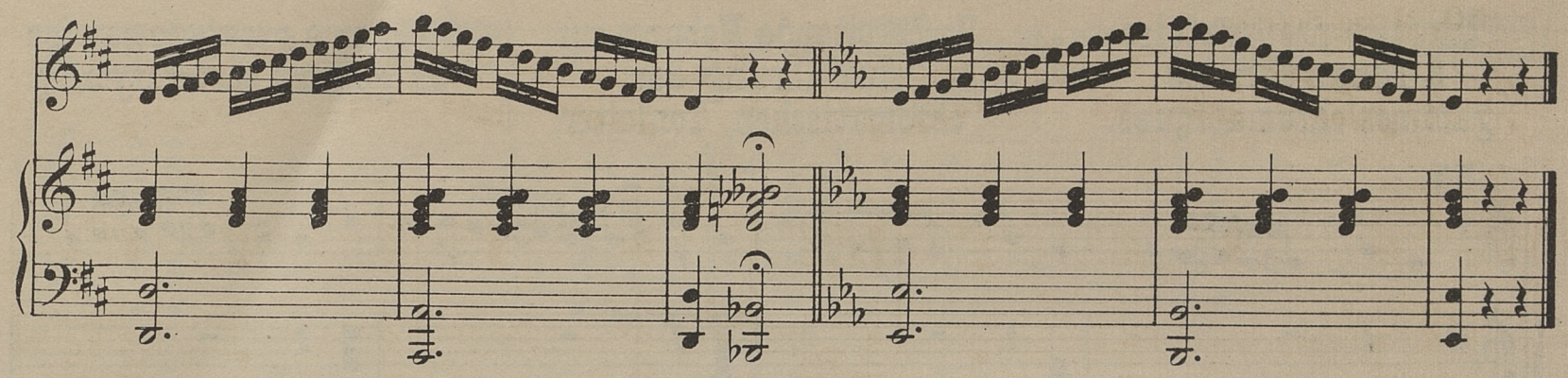
Soprano.

51. Mezzo-Soprano.



Soprano.

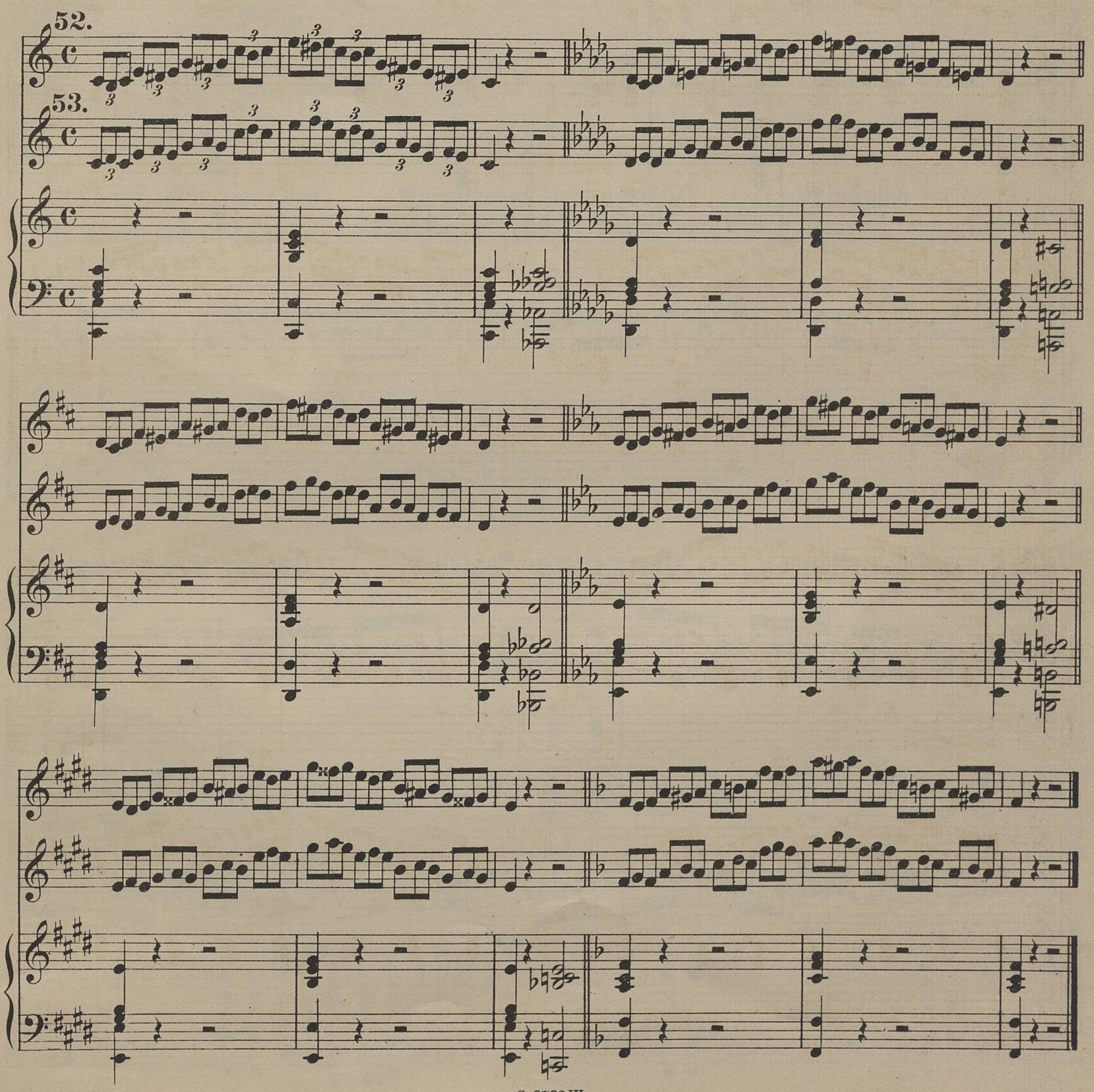




Études des Triolets. | Uebung der Triolen. | Triołe. (Trójki.)

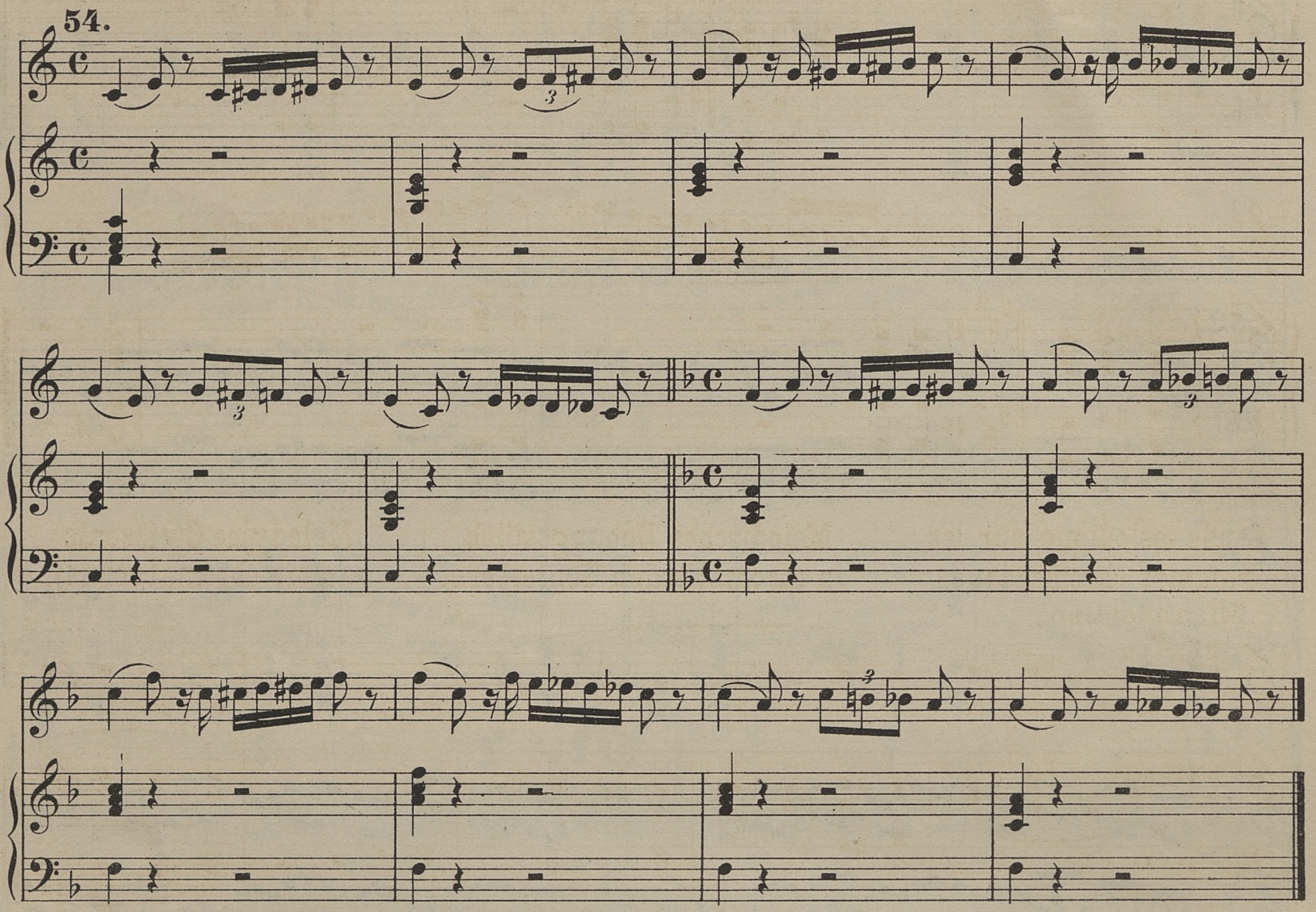
52.

53.



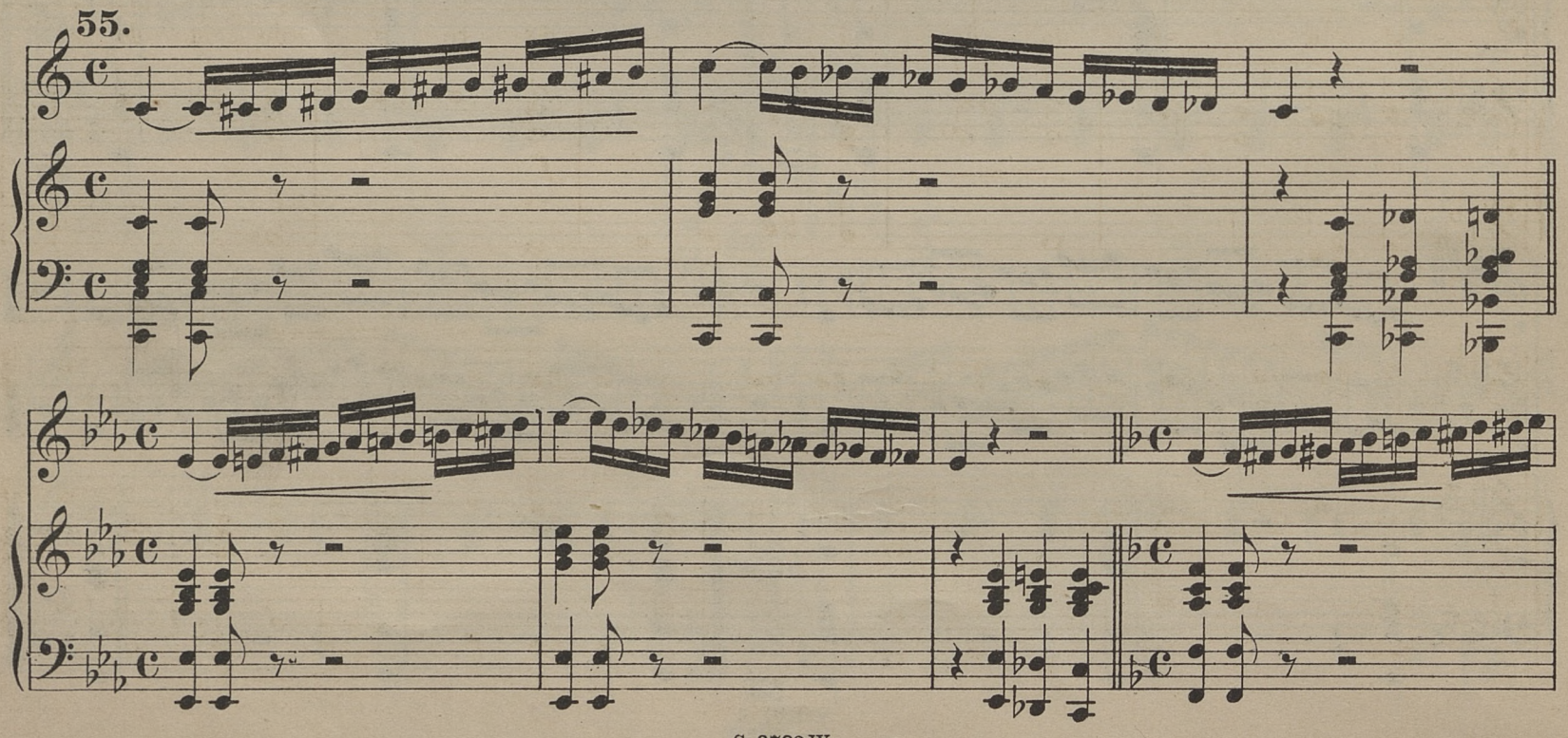
Exercice préparatoire à l'exécution des gammes chromatiques. | Vorbereitende Uebung zur Ausführung der chromatischen Tonleiter. | Ćwiczenie przygotowawcze do gammy chromatycznej.

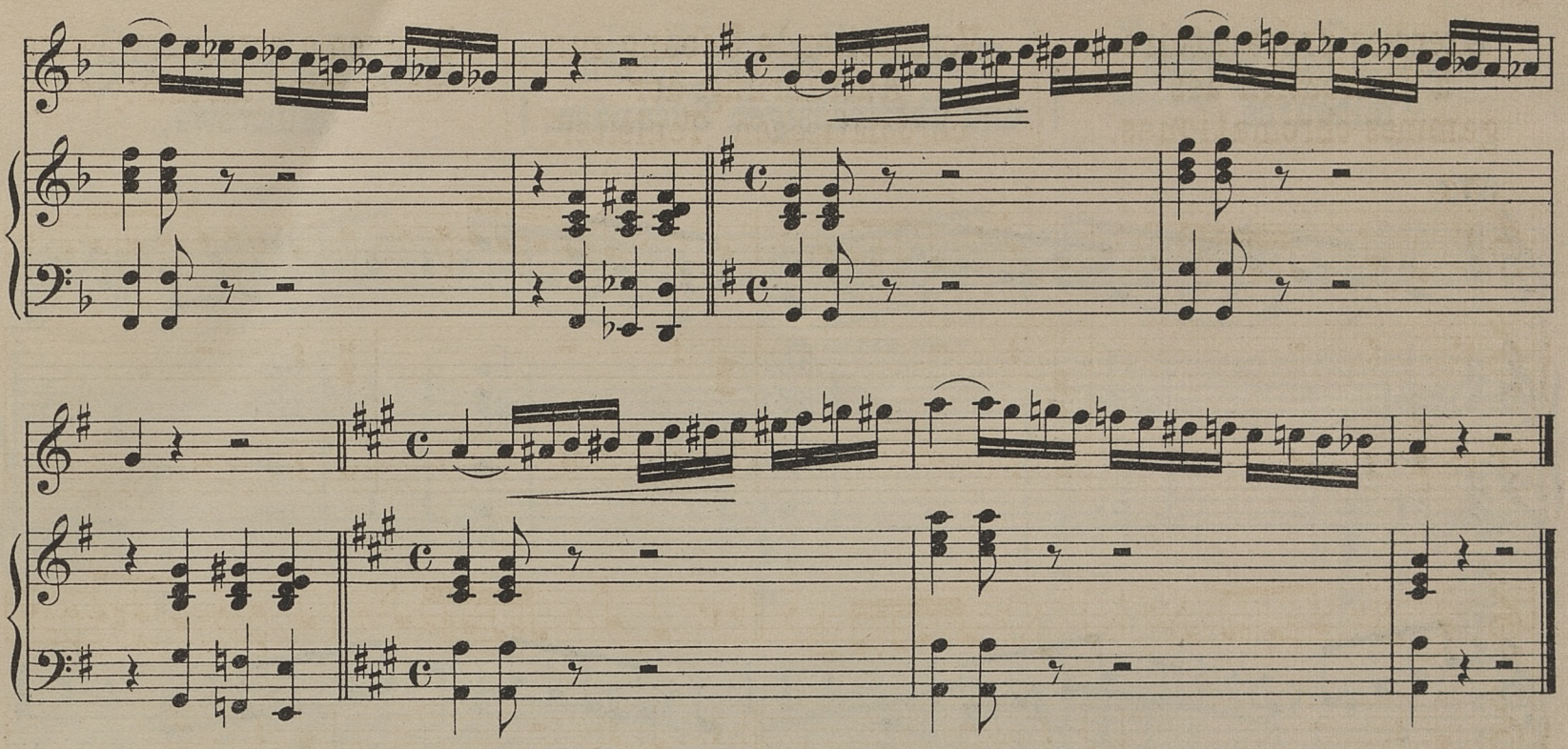
54.



Gammes chromatiques. | Chromatische Tonleiter. | Gammy chromatyczne.

55.



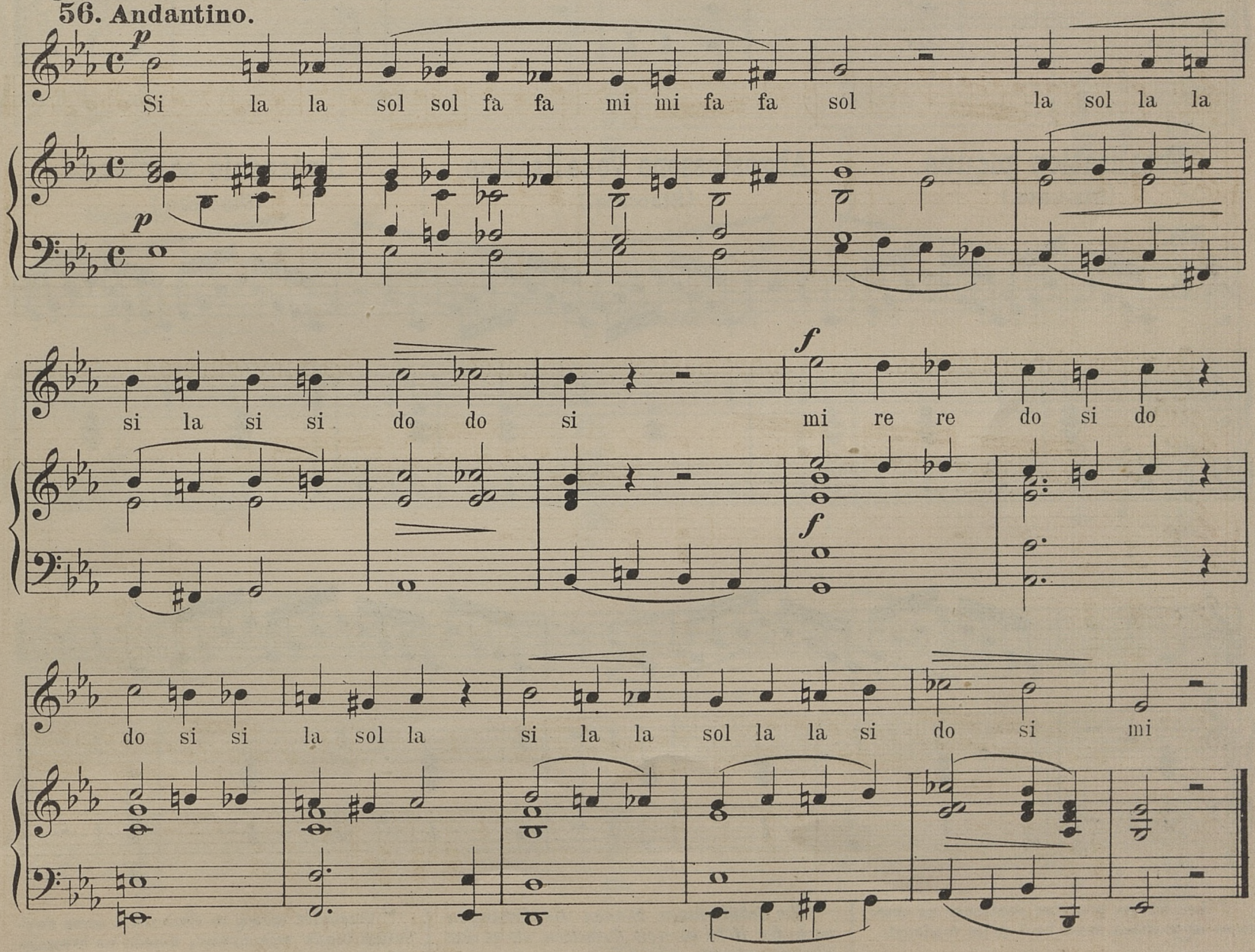


Étude mélodique sur les gammes chromatiques.

Melodisches Uebungsstück in chromatischen Tonleitern.

Melodyjne Ćwiczenie gammy chromatycznej.

56. Andantino.

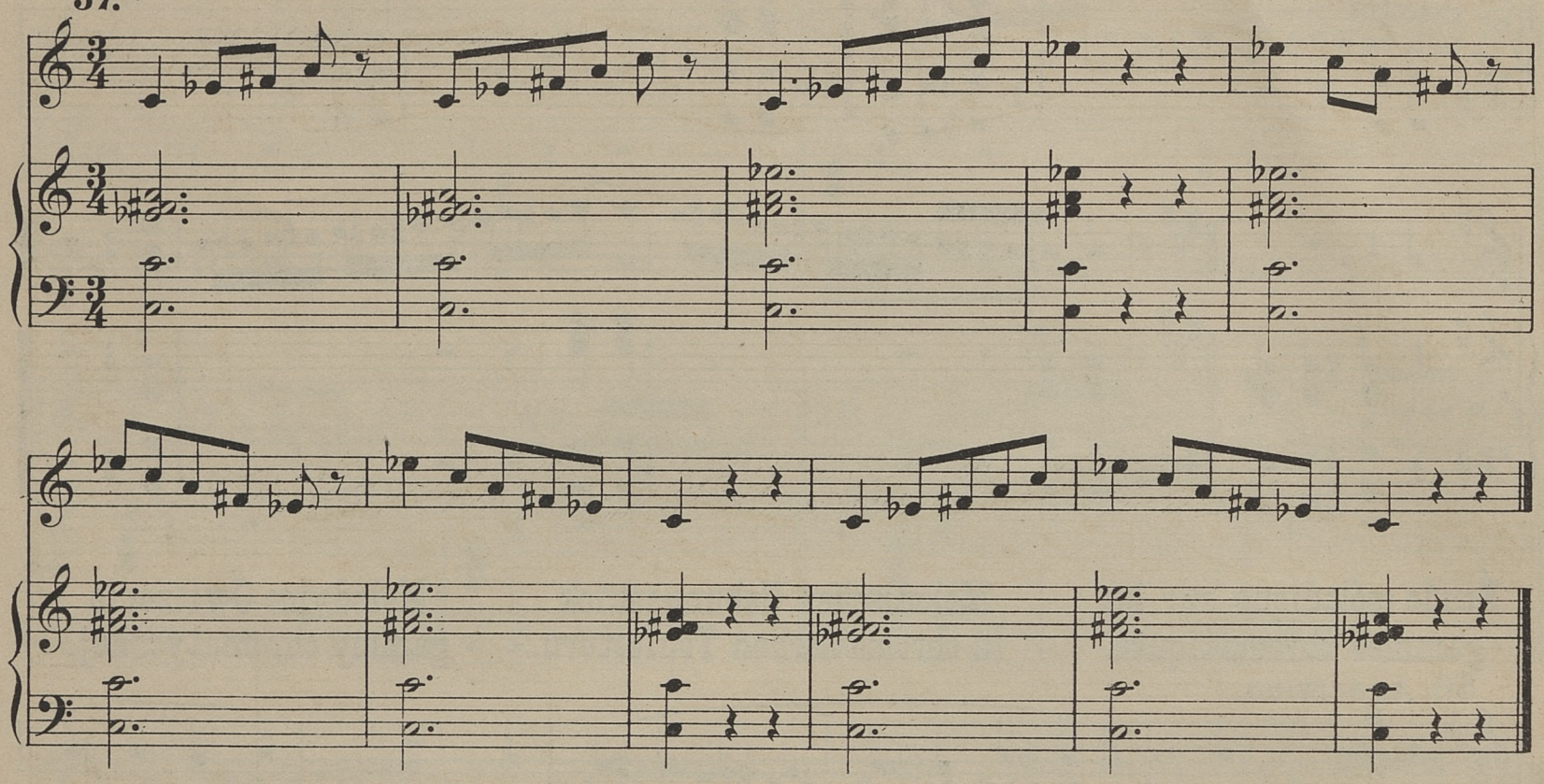


Exercice par tierces mineures.

Uebung in kleinen Terzen und übermässigen Secunden.

Ćwiczenie przez Tercje Minorowe.

57.*)

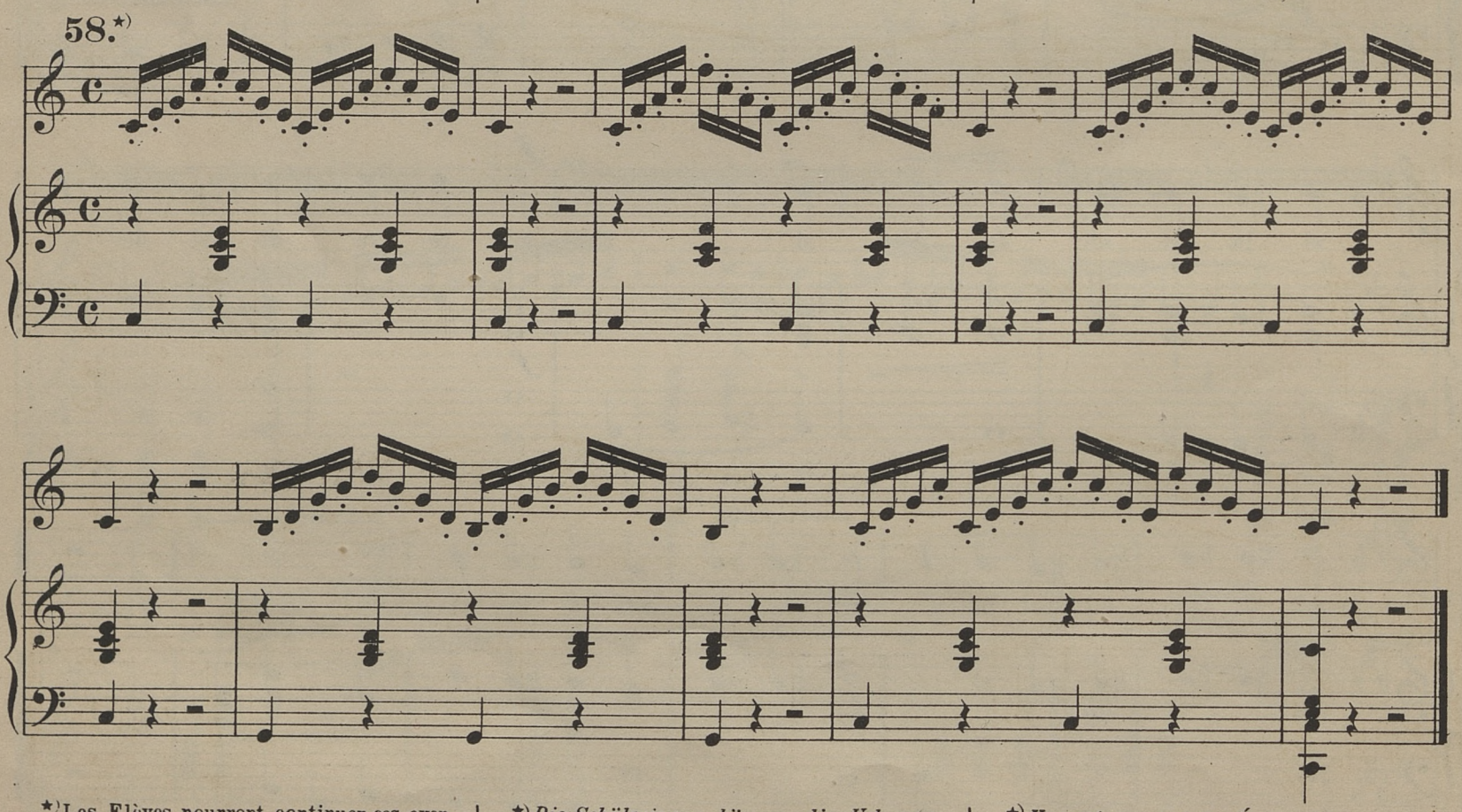


Vocalisation piquée.
(Staccato.)

Abgestossene Vocalisation.
(Staccato.)

Ćwiczenie odrywane.
(Staccato.)

58.*)



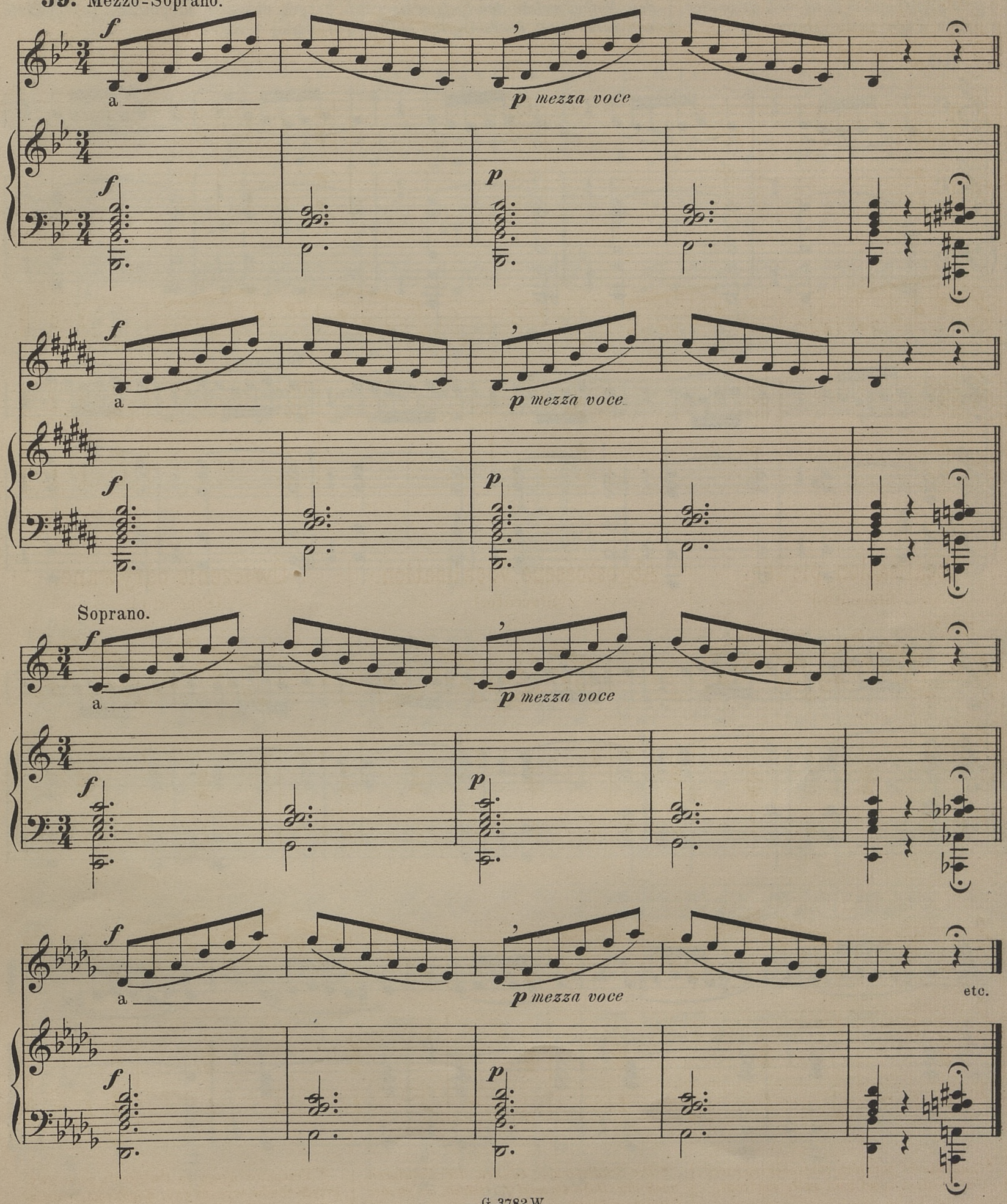
*) Les Elèves pourront continuer ces exercices en montant aussi haut qu'ils voudront.

*) *Die Schülerinnen können die Uebungen nach der Höhe so weit fortsetzen, als es ihre Stimme erlaubt.*

*) Uczennice mogą te Ćwiczenia coraz zwyższych tonów wykonywać, dopóki na to rozciągłość ich głosu pozwoli.

L'exercice suivant très-lié. | Die folgende Uebung sehr gebunden. | Następujące Ćwiczenie bardzo łącznie (legato).

59. Mezzo-Soprano.



Exercice du Groupetto.

Le groupetto est un agrément qui consiste de quatre notes se suivant l'une après l'autre-mais il ne doit surpasser l'étendu d'une petite tierce.

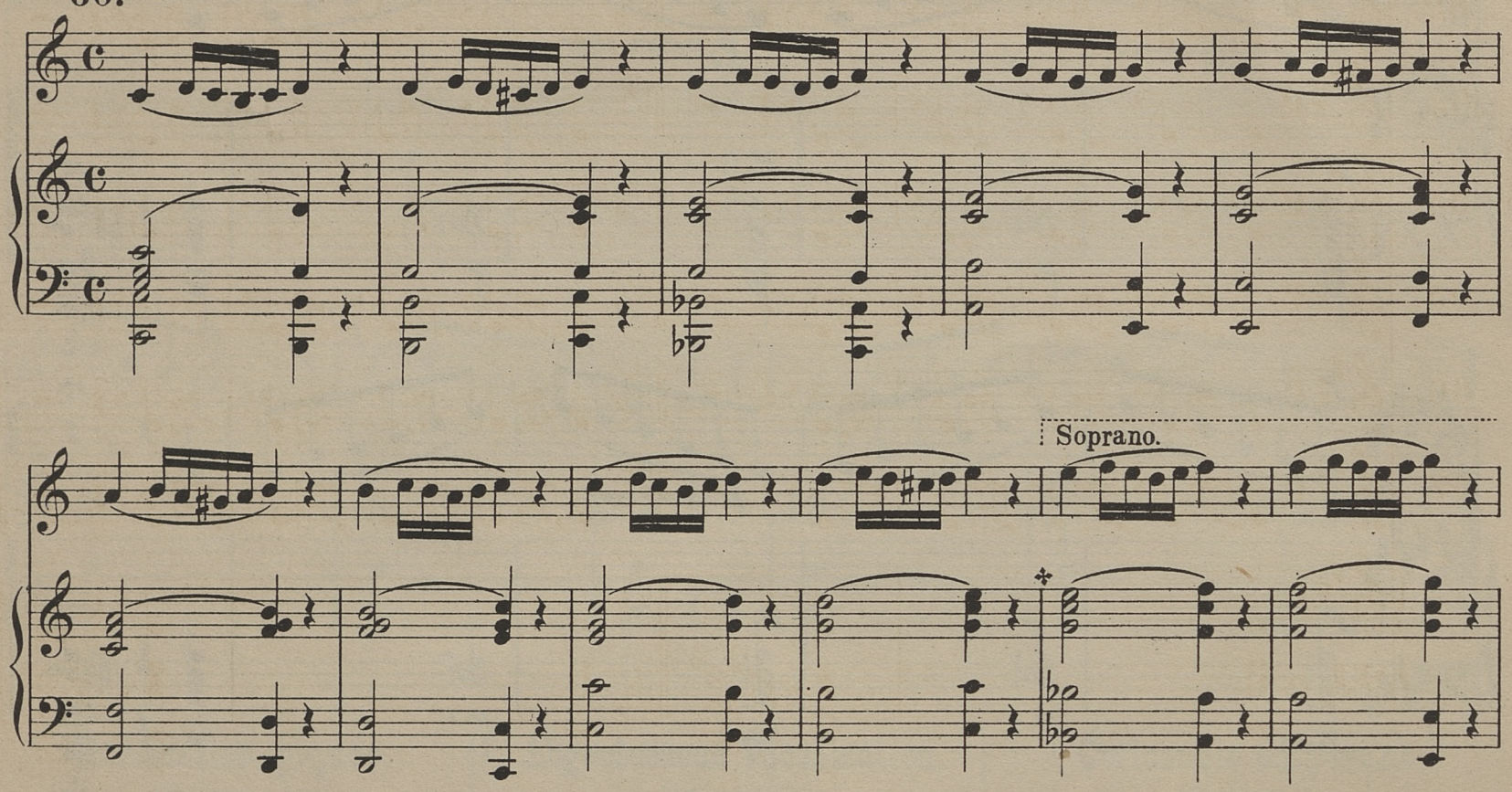
Uebung des Doppelschlages. (Grupetto.)

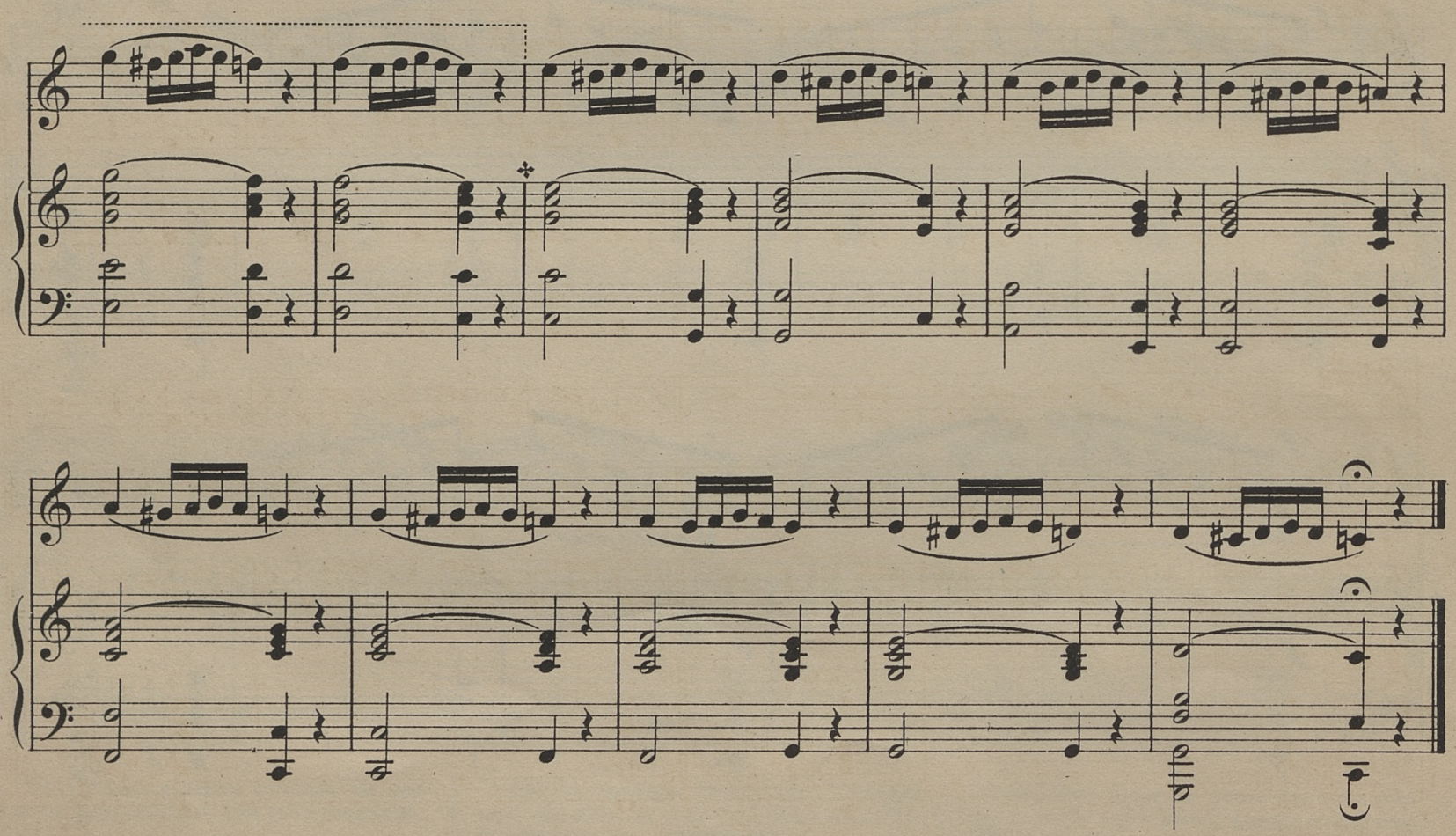
Der Doppelschlag ist eine Verzierung, bestehend aus vier nebeneinander stehenden Noten, welche den Umfang einer kleinen Terze nicht überschreiten soll.

Ćwiczenie Grupettów.

Grupetto jest to ozdoba złożona z czterech przy sobie stojących nut, których objętość niepowinna przechodzić małej tercji.

60.





Différentes manières de Mordenti et de Gruppetti.

Verschiedene Arten von Mordenten und Doppelschlägen.

Rozmaite rodzaje Mordentów i Gruppettów czyli Ozdobników.

61.

62.

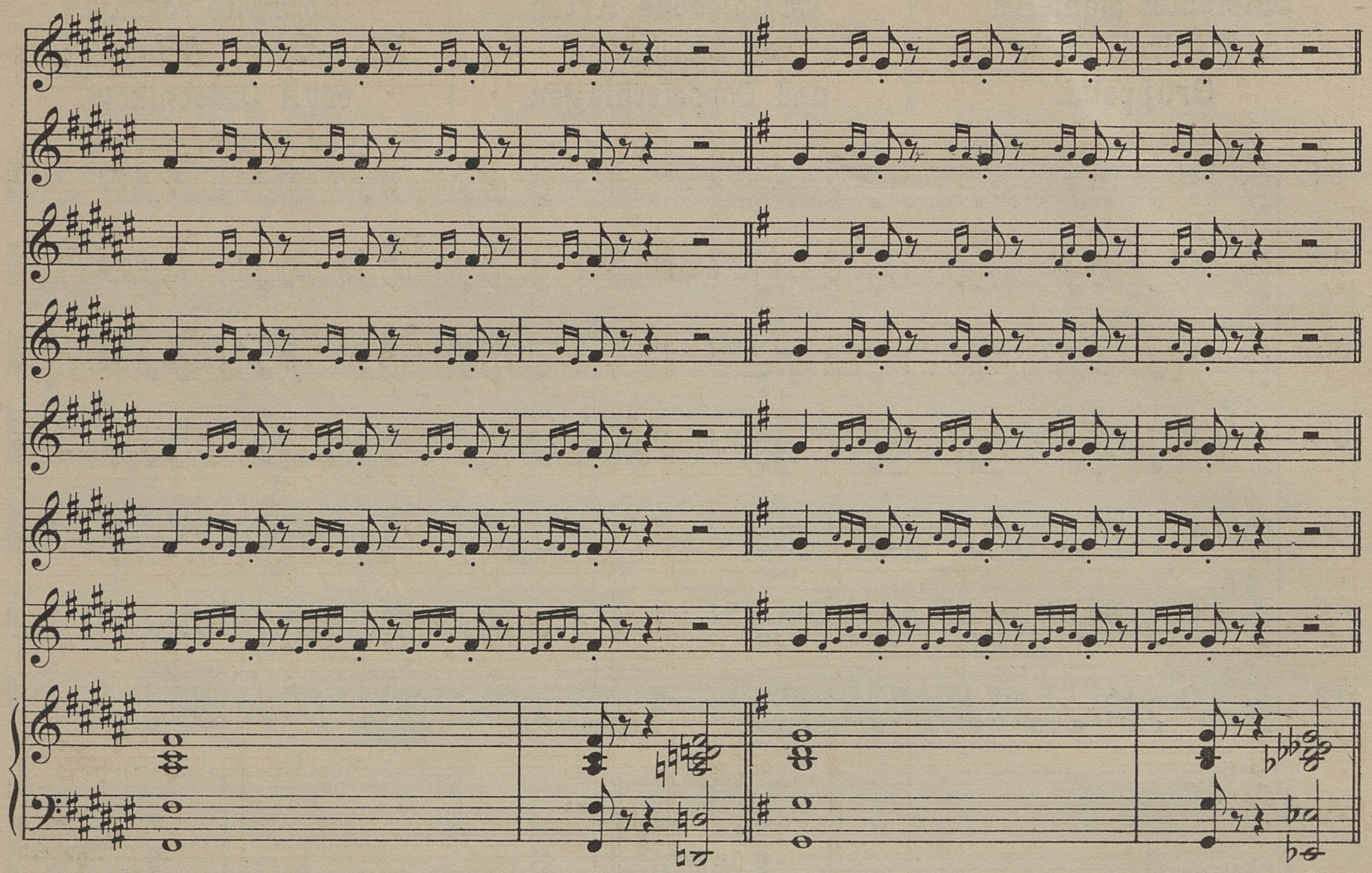
63.

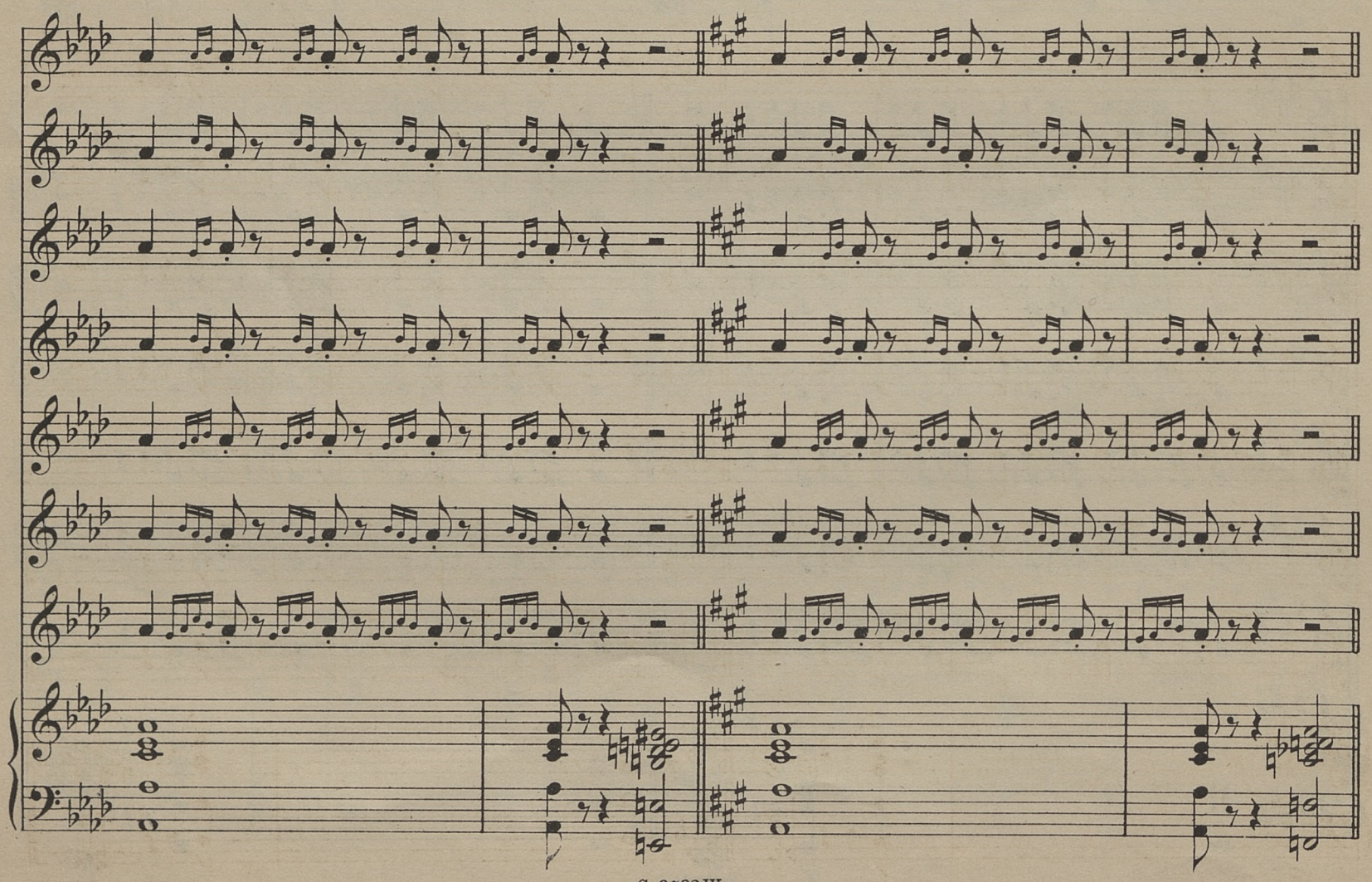
64.

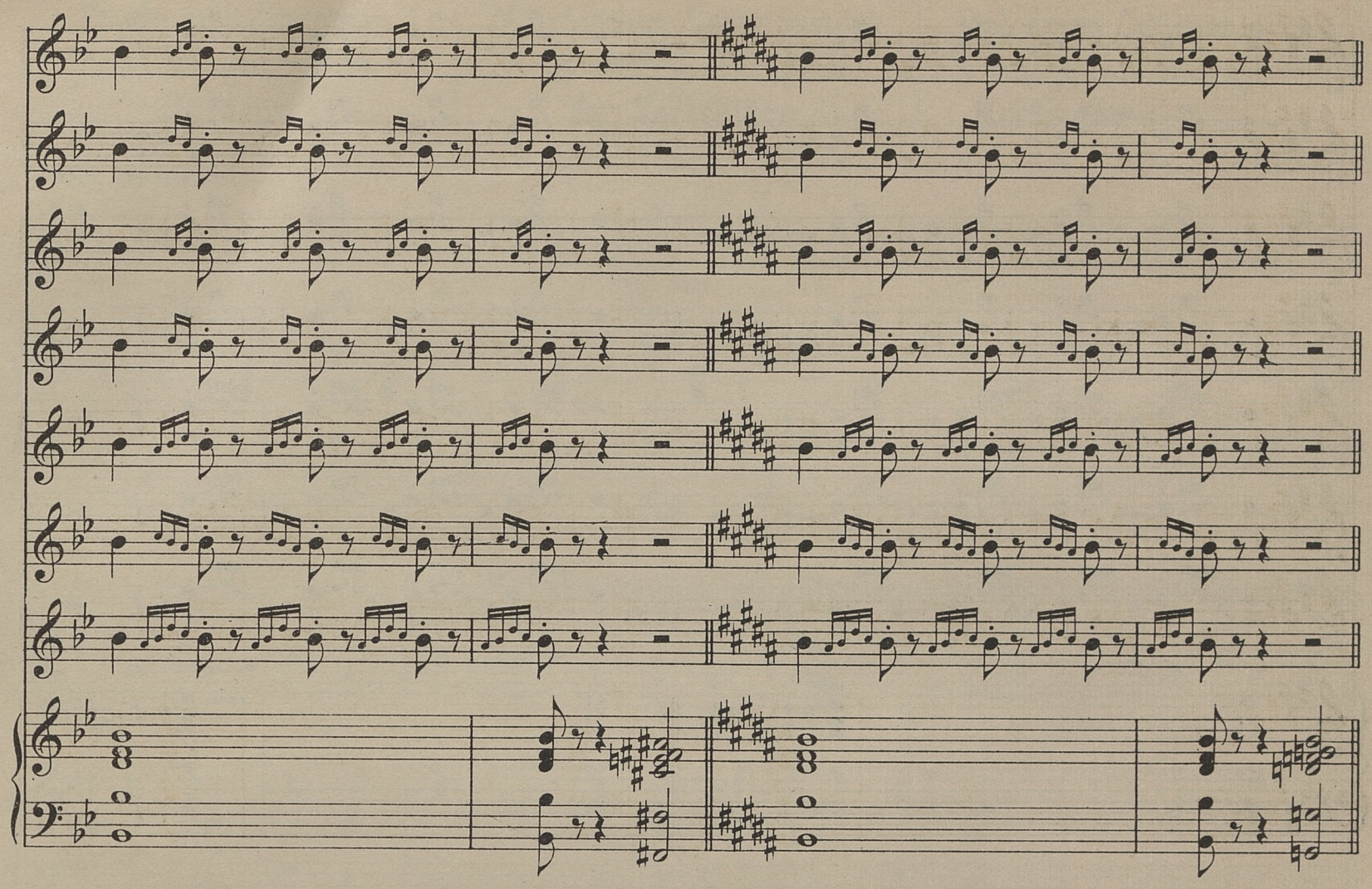
65.

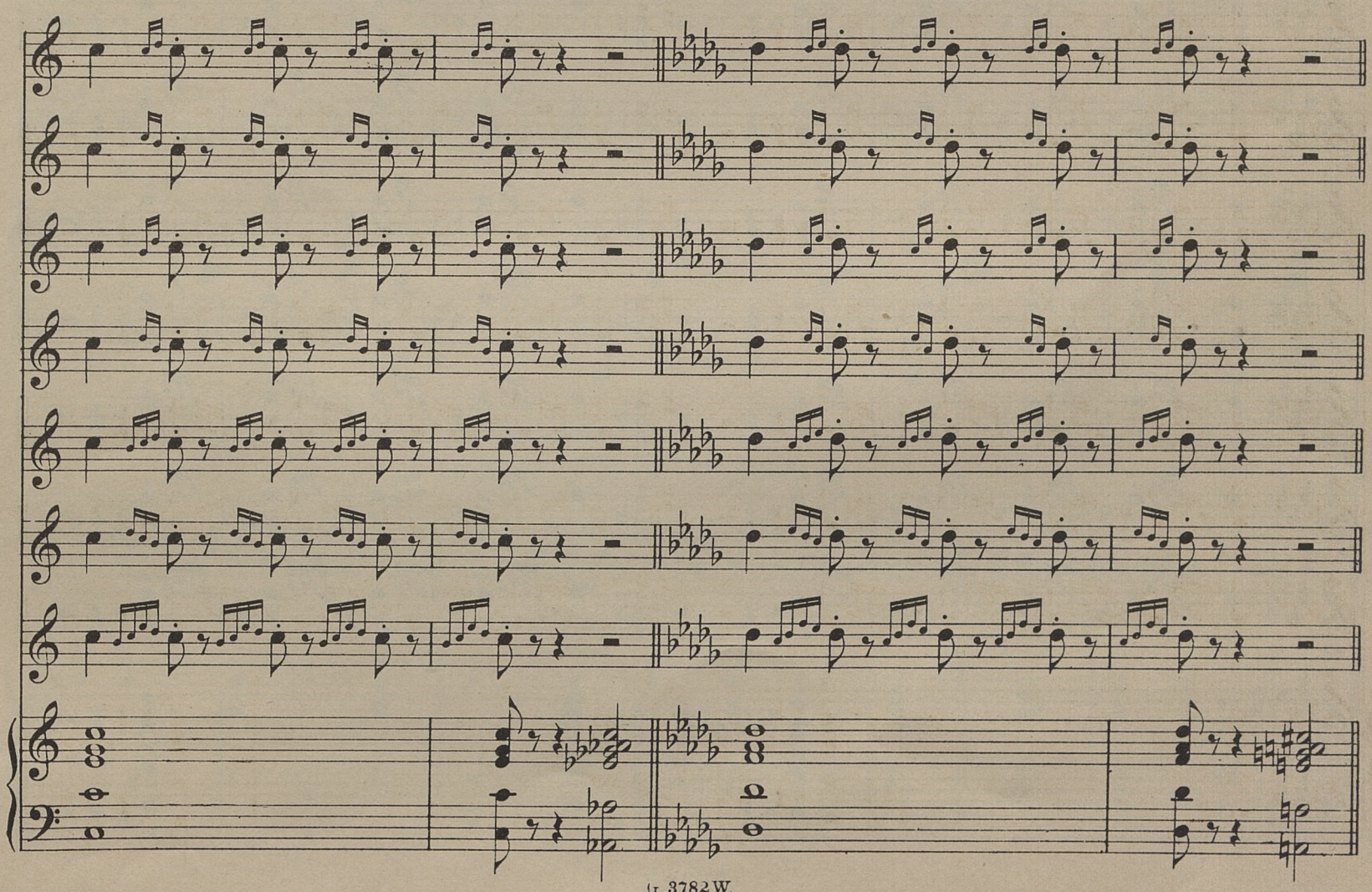
66.

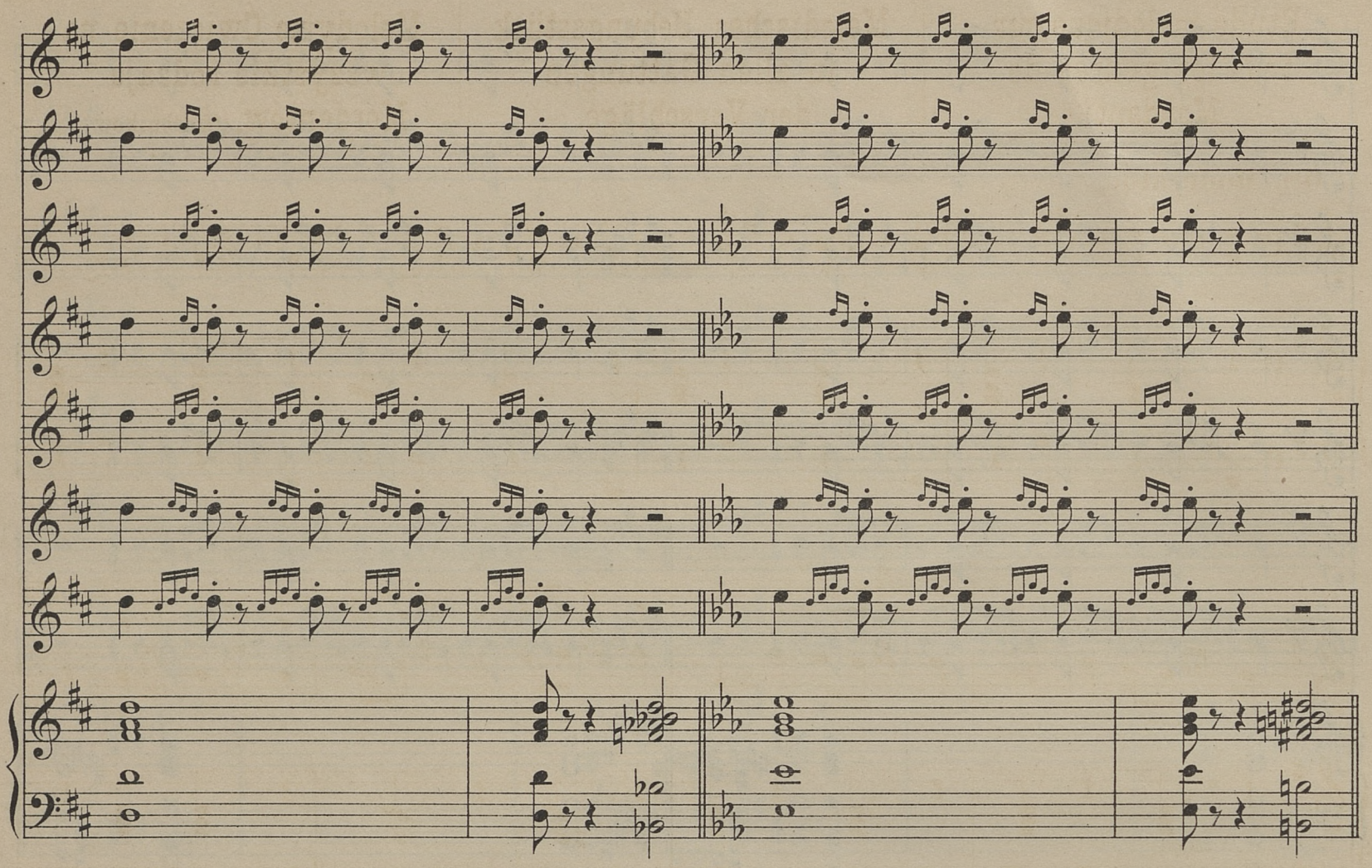
67.

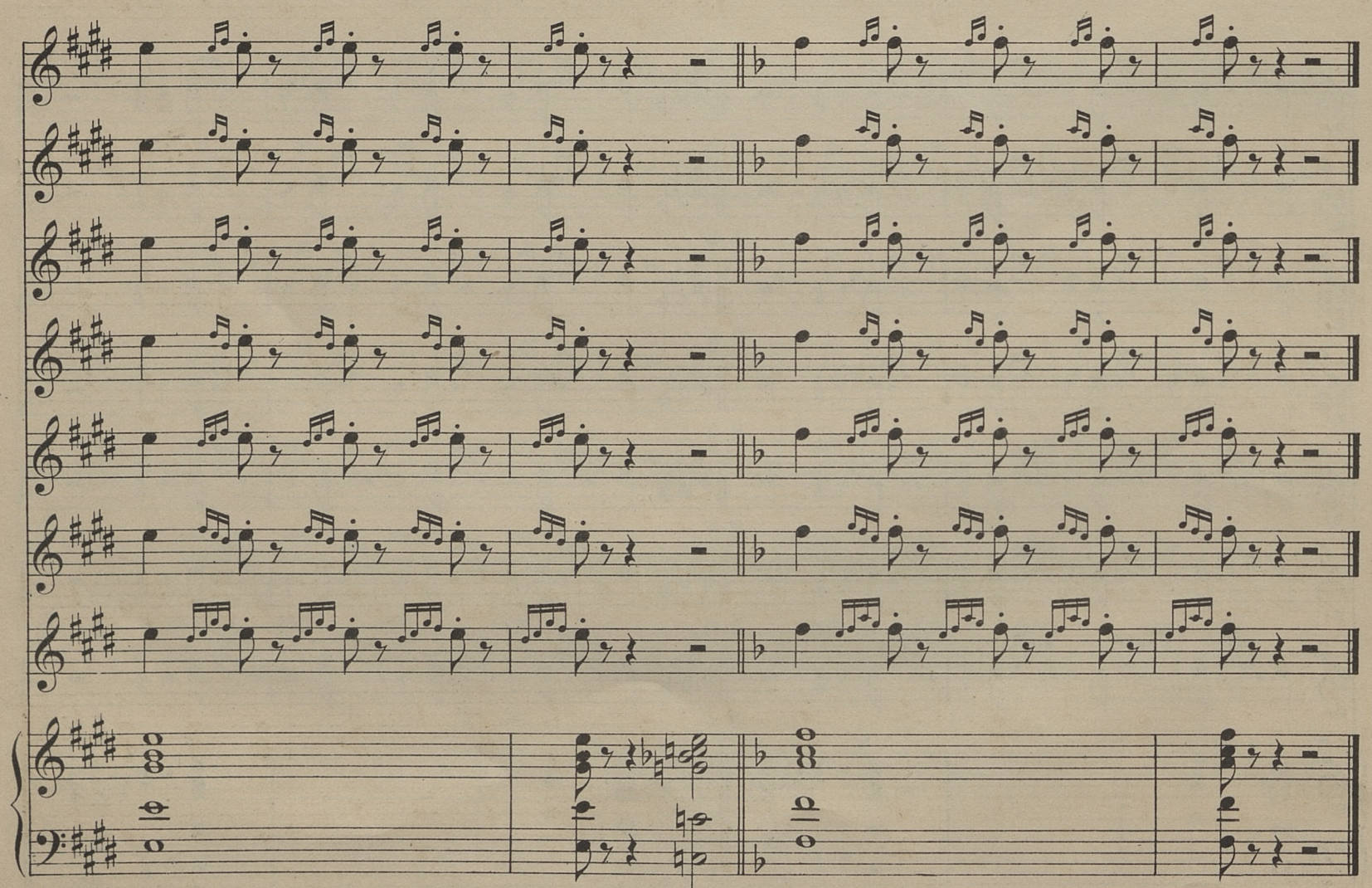










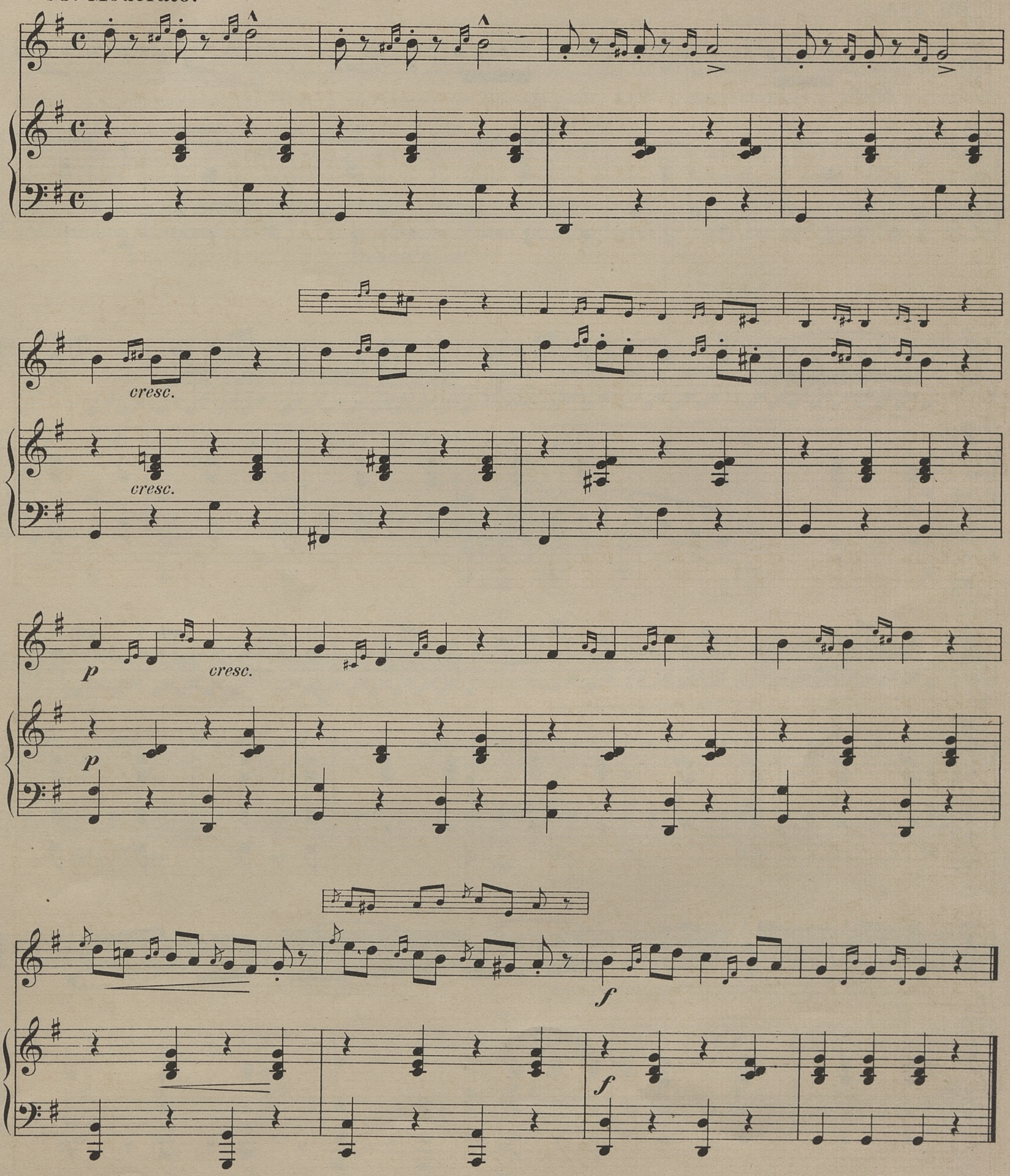


Etude melodique sur tous les genres de Mordenti.

Melodisches Uebungsstück in allen Gattungen der Vorschläge.

Melodyjne Ćwiczenie na wszystkie rodzaje Mordentów. (Ozdobnikow.)

68. Moderato.



Étude mélodique sur les Gruppetti.

Melodisches Uebungsstück im Doppelschlag.

Melodyjne Ćwiczenie Gruppettów.

69. Andante.

dolce

p

cresc. poco a poco

f

Exercice préparatoire à l'exécution du Trille.

L'Exercice du trille par la tierce est très pratique et très nécessaire, car l'expérience prouve que le trille exercé au commencement par la seconde change et passe dans un tempo accéléré de la grande seconde à la petite, tandis que le trille, exercé par la tierce, reste dans le tempo accéléré dans la seconde juste.

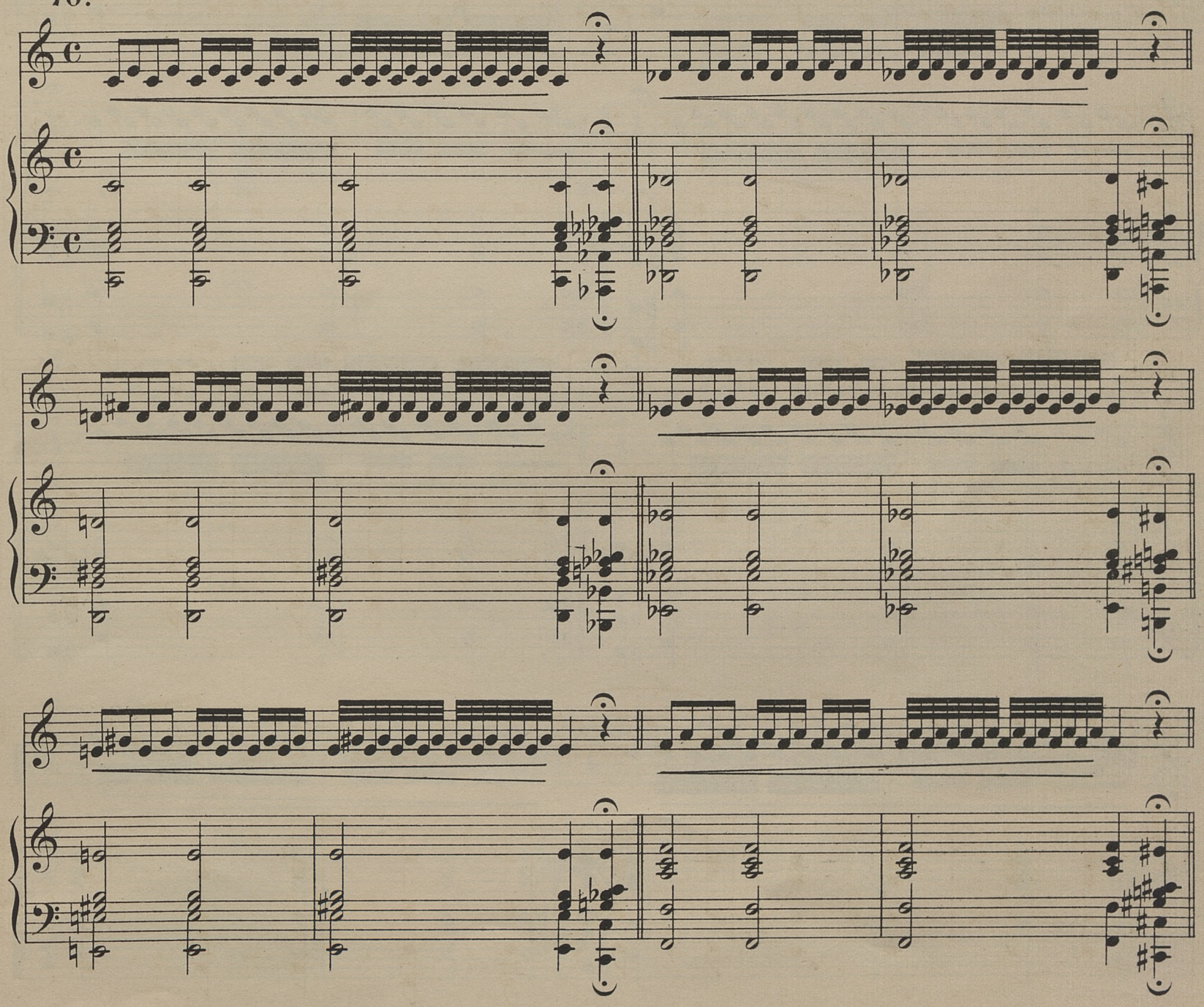
Vorbereitende Uebung zur Ausführung des Trillers.

Die Uebung des Trillers in der Terz ist sehr nützlich und praktisch, da die Erfahrung zeigte, dass der im Anfange in der Secunde geübte Triller gewöhnlich in den Zwei und dreissigstel Noten aus der grossen Secunde in die kleine übergeht, während derselbe, wenn in der Terz geübt, im schnellen Tempo in der grossen Secunde bleibt.

Przygotowawcze Ćwiczenie do wykonania Trylu.

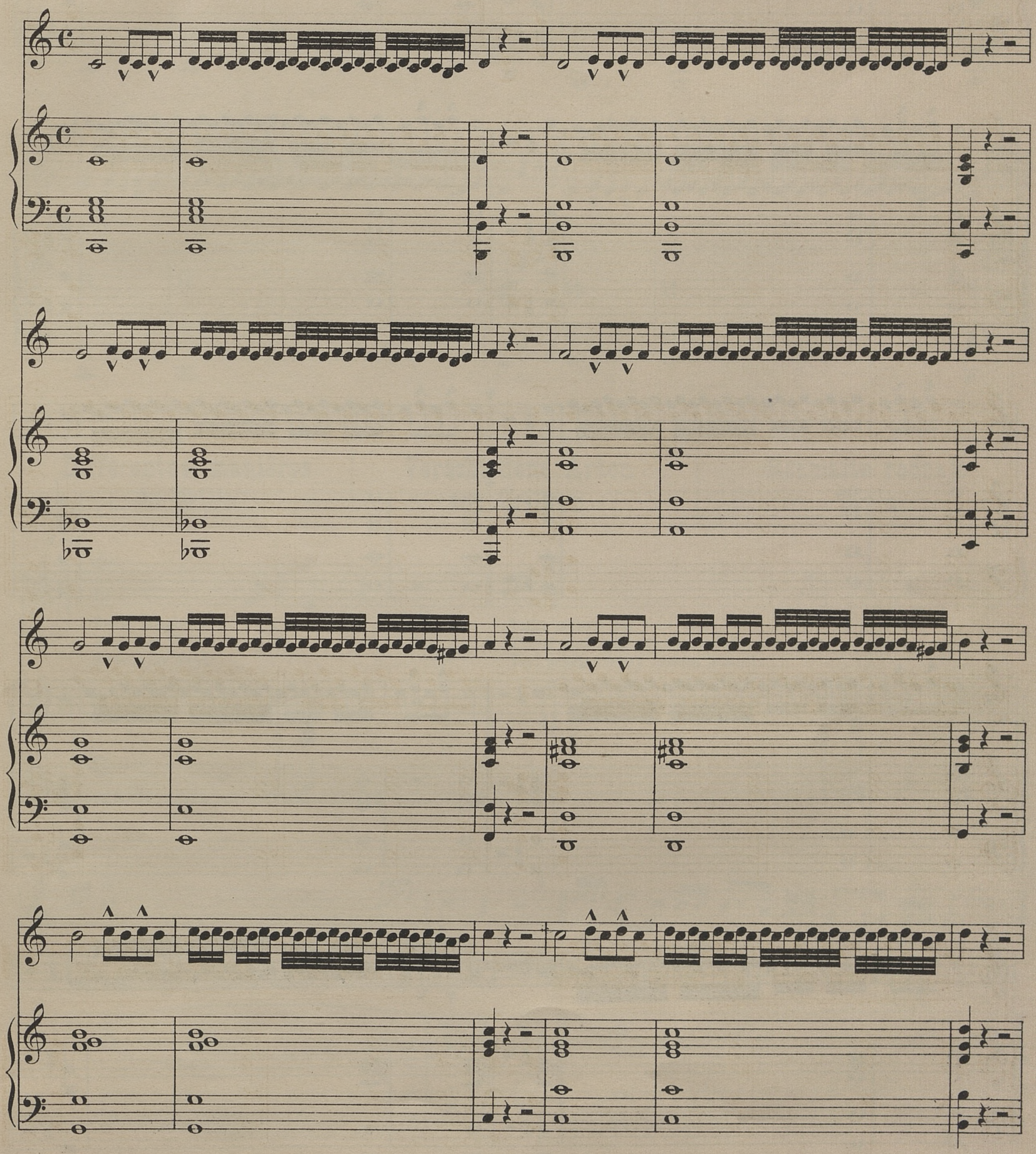
Ćwiczenie Trylu przez tercję jest bardzo pożyteczne i praktyczne, gdyż doświadczenie przekonało, że Tryl egzercytowany w samych początkach na Sekundzie, zwykle w trzy razy wiązanych nutach schodzi z dużej Sekundy do małej, egzercytowany zaś na tercji, schodzi w szybkiem tempie do czystej secundy.

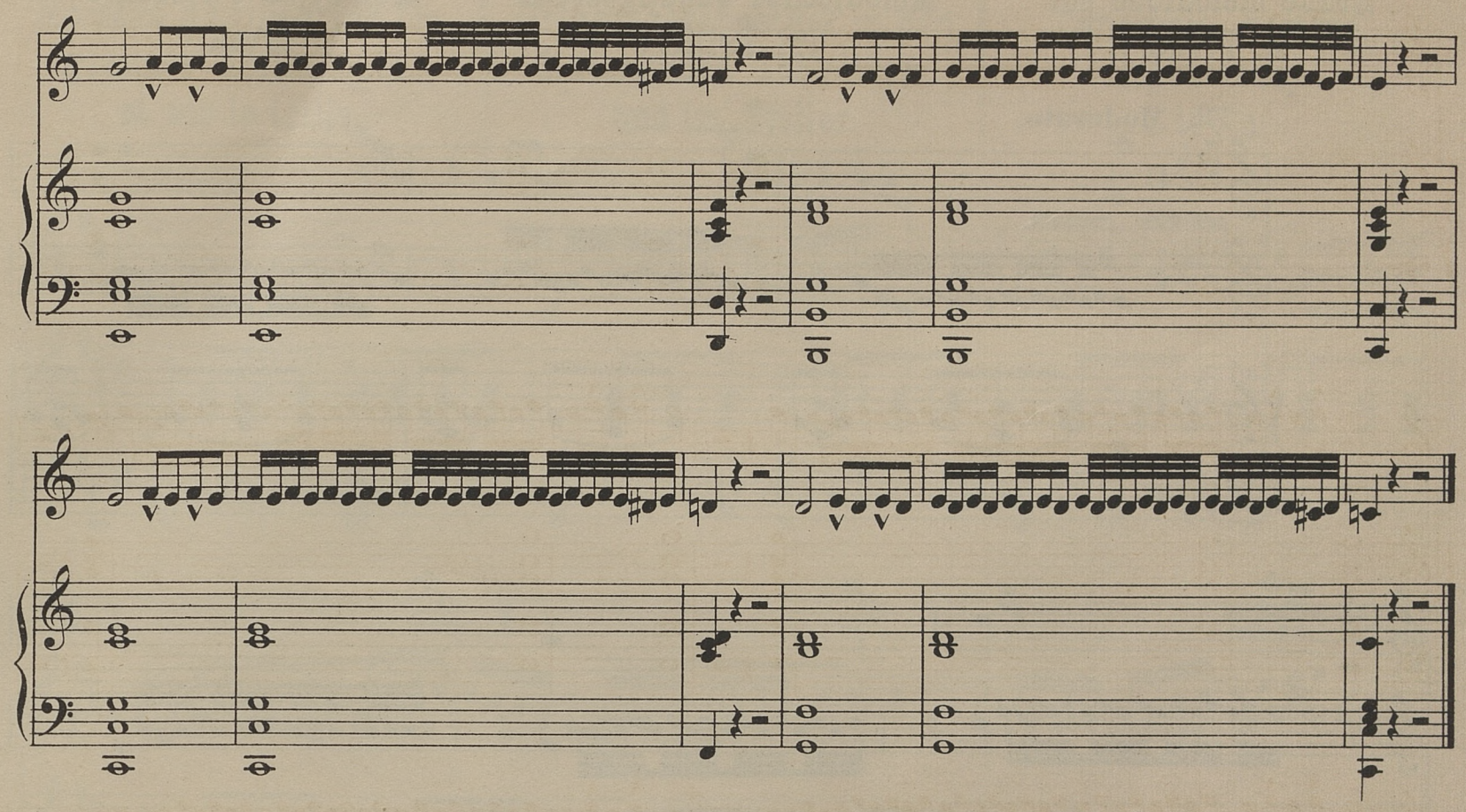
70.



Le Trille. | Der Triller. (Il Trillo.) | Tryl.

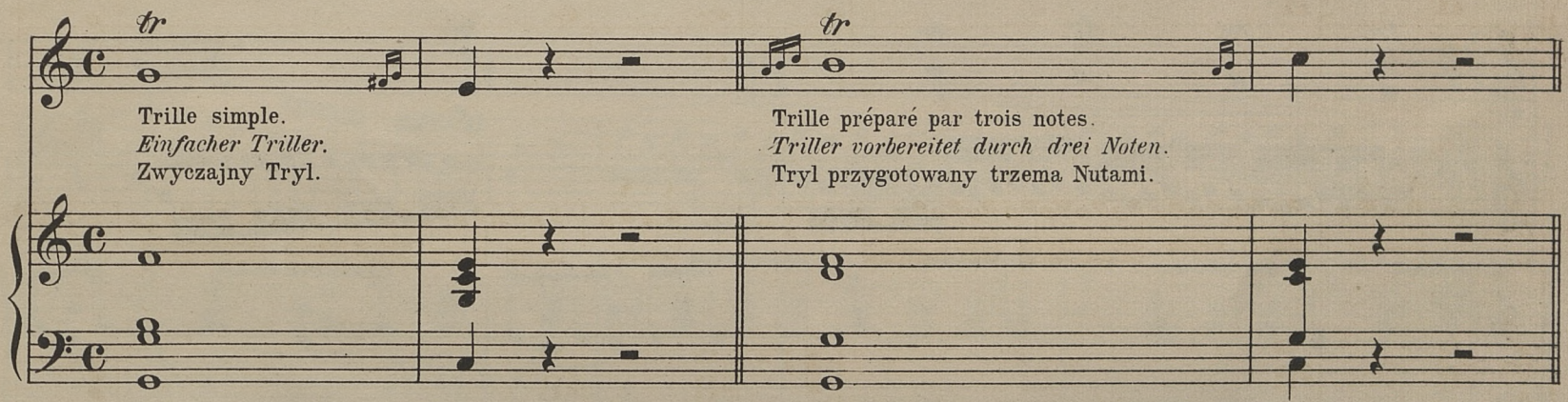
71.





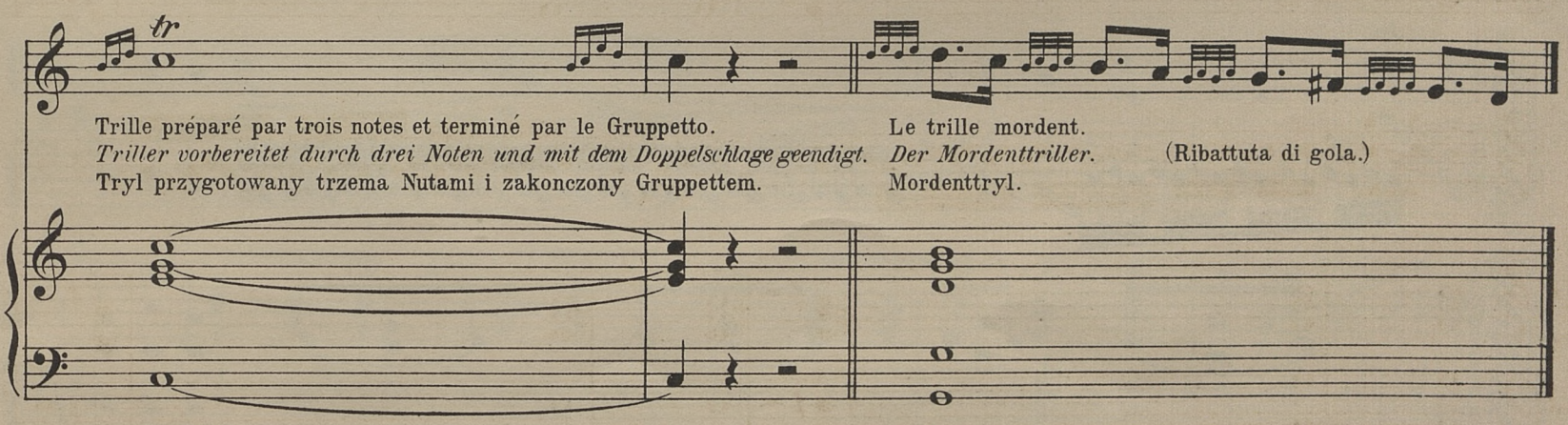
Différentes manières du Trille. | Verschiedene Arten von Trillern. | Rozmaite rodzaje Trylu.

72.



Trille simple.
Einfacher Triller.
Zwyczajny Tryl.

Trille préparé par trois notes.
Triller vorbereitet durch drei Noten.
Tryl przygotowany trzema Nutami.



Trille préparé par trois notes et terminé par le Gruppetto.
Triller vorbereitet durch drei Noten und mit dem Doppelschlage geendigt.
Tryl przygotowany trzema Nutami i zakonczony Gruppettem.

Le trille mordent.
Der Mordenttriller.
Mordenttryl.

(Ribattuta di gola.)

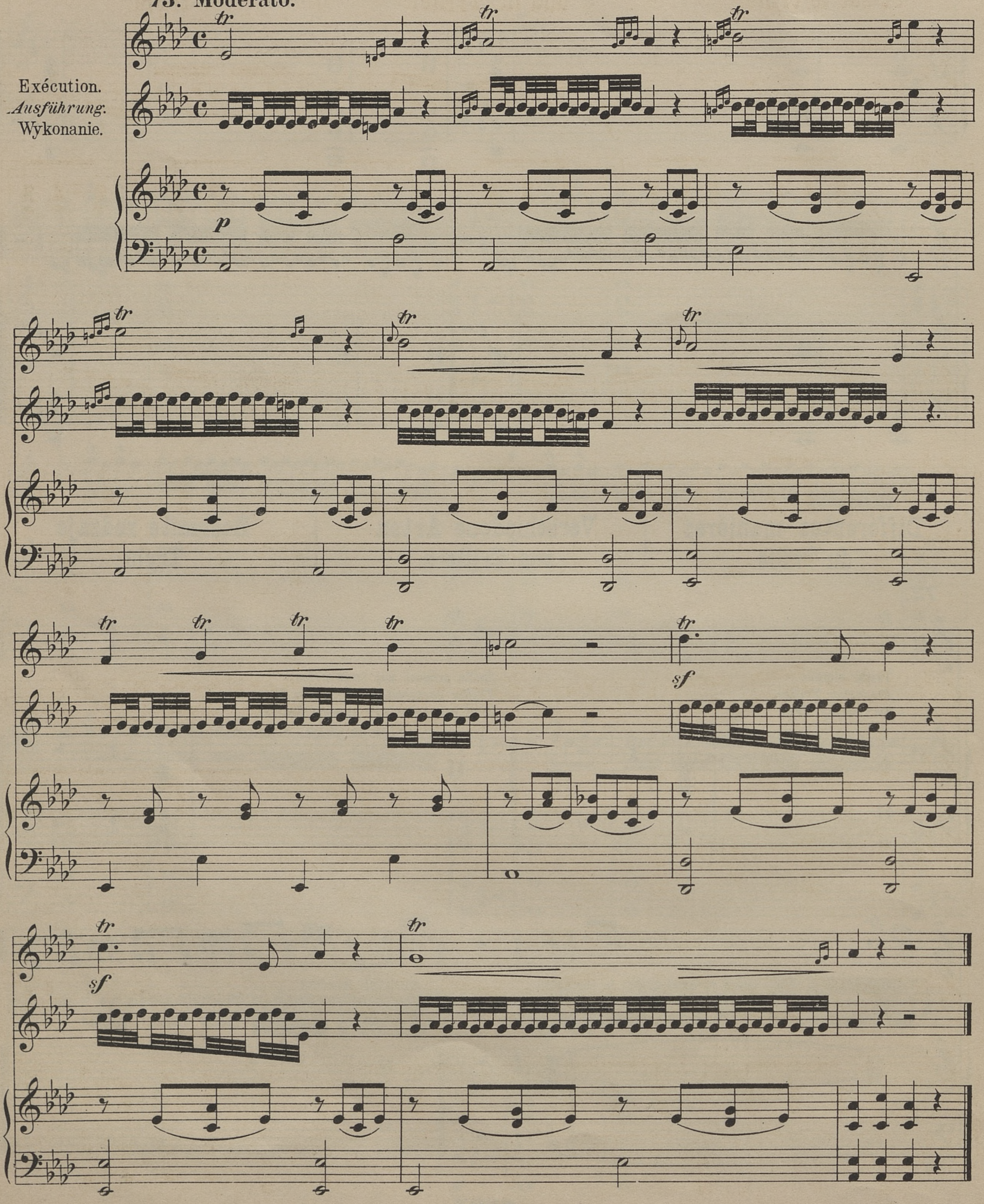
Étude mélodique sur le Trille.

Melodisches Uebungsstück im Triller.

Melodyjne Ćwiczenie Trylu.

73. Moderato.

Exécution.
Ausführung.
Wykonanie.

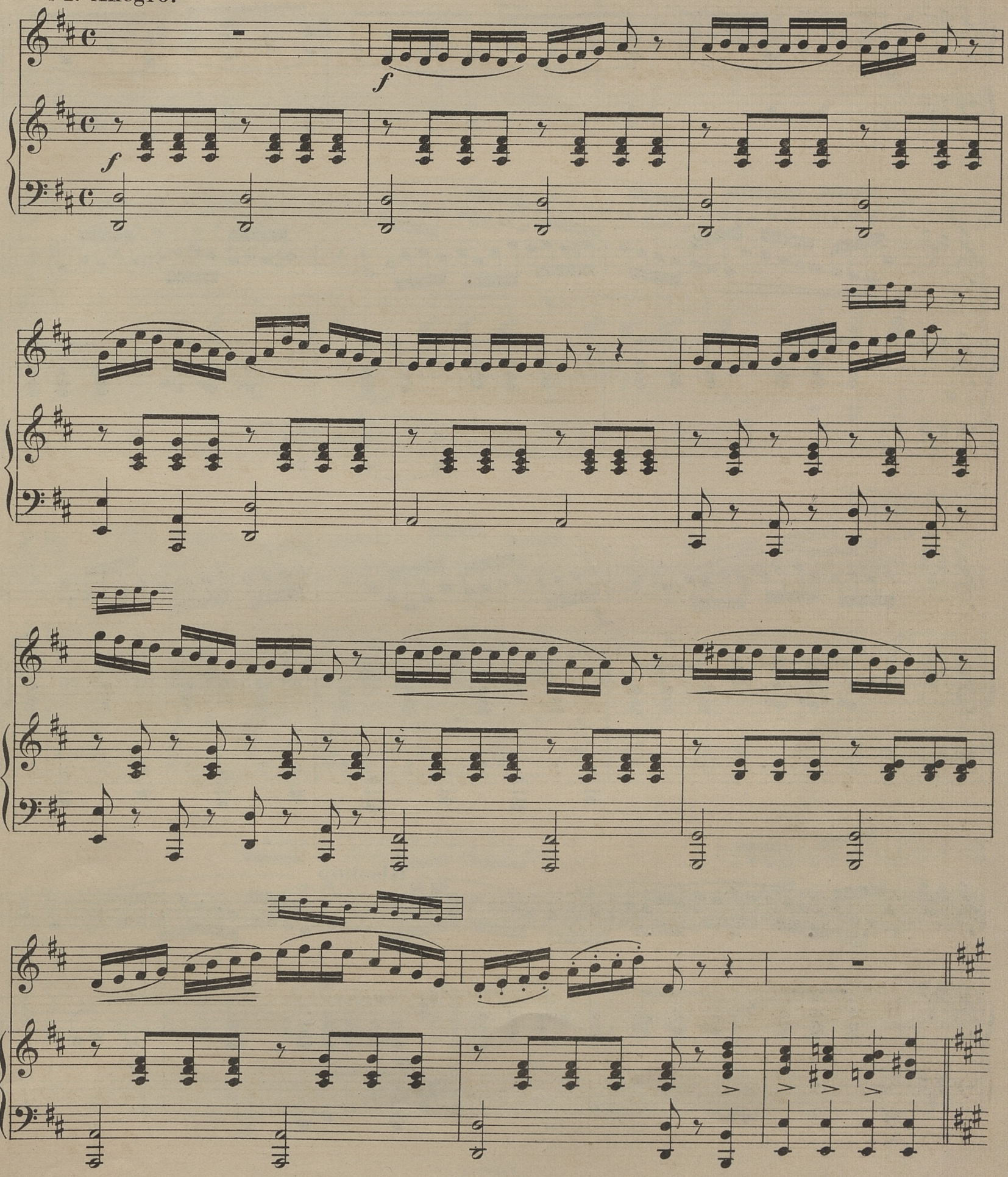


Morceau d'agilité sur les gammes diatoniques, et sur le trille.

Bravourgesangstück in den diatonischen Tonleitern, und im Triller.

Ćwiczenie gammy diatonicznej i trylu.

74. Allegro.



p

p

cresc.

f

Risoluto.

ff

rit.

ff

sf

sf

Fine

B J C